

Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный фонарь Bosch Worklight 0.603.975.801

Цены на товар на сайте:

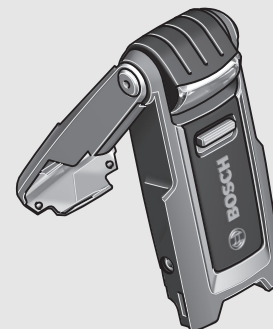
http://bosch.vseinstrumenti.ru/electrika_i_svet/svetilniki/fonari/akkumulyatornyi_fonar_bosch_worklight_0.603.975.801/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://bosch.vseinstrumenti.ru/electrika_i_svet/svetilniki/fonari/akkumulyatornyi_fonar_bosch_worklight_0.603.975.801/#tab-Responses

EEU

EEU



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0EW (2013.10) O / 127 EEU



1 609 92A 0EW

WorkLight



BOSCH

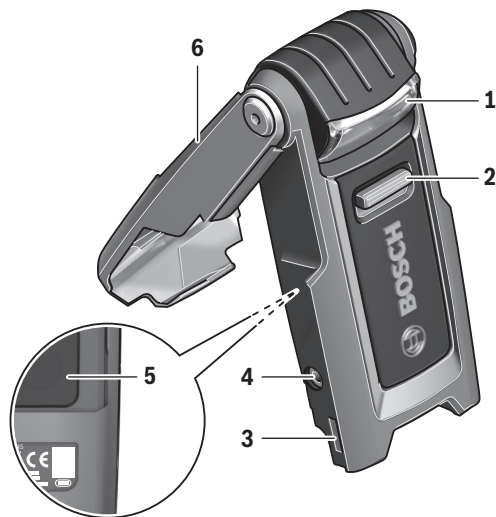
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за
работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija



2 |

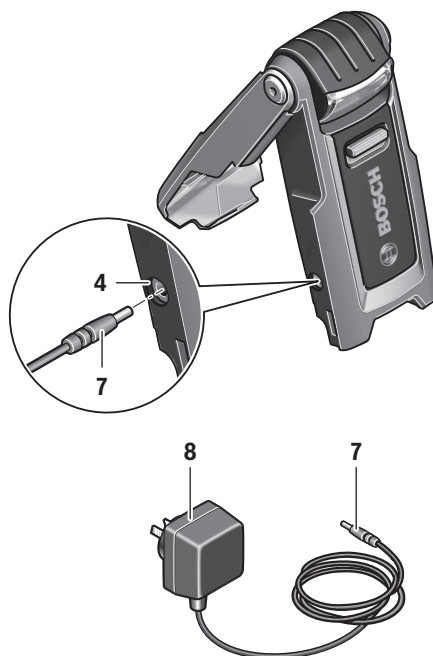
Polski	Strona	6
Česky	Strana	14
Slovensky	Strana	21
Magyar	Oldal	28
Русский	Страница	35
Українська	Сторінка	45
Қазақша	Бет	53
Română	Pagina	61
Български	Страница	68
Македонски	Страна	76
Srpski	Strana	84
Slovensko	Stran	91
Hrvatski	Stranica	98
Eesti	Lehekülg	105
Latviešu	Lappuse	111
Lietuviškai	Puslapis	119

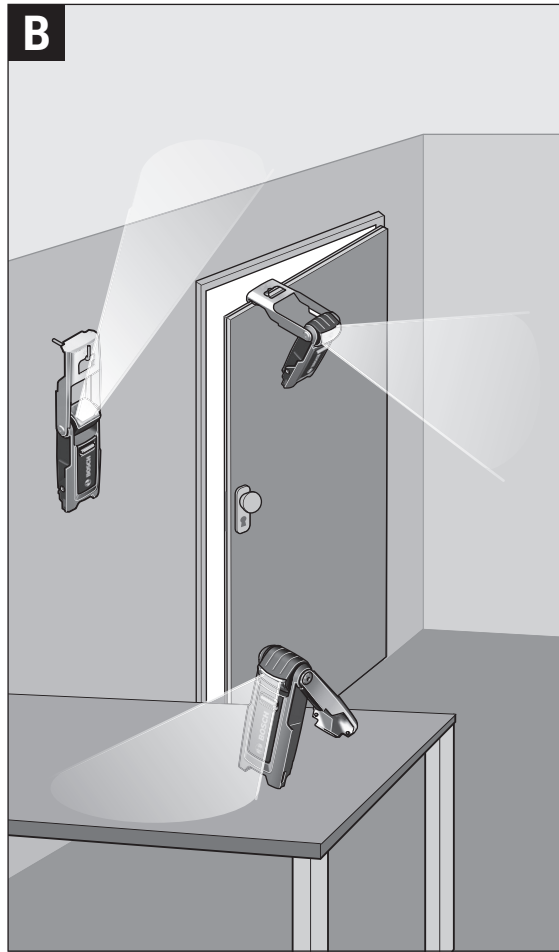


WorkLight

4 |

A





Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z lampami akumulatorowymi



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

- ▶ **Z lampą akumulatorową należy obchodzić się ostrożnie.** Lampa akumulatorowa rozgrzewa się do wysokich temperatur, co powoduje podwyższenie ryzyka pożaru lub wybuchu.
- ▶ **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem.**
- ▶ **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.
- ▶ **Nie wolno kierować strumienia światła w stronę osób i zwierząt, jak również wpatrywać się w strumień światła – nawet zachowując znaczną odległość.**
- ▶ **Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Bosch.**
- ▶ **Nie wolno przykrywać głowicy lampy w czasie jej użytkowania.** Głowica lampy ogrzewa się podczas pracy i może spowodować oparzenia, gdy ciepło zostanie skumulowane.
- ▶ **Nie wolno stosować lampy akumulatorowej w ruchu drogowym.** Lampa akumulatorowa nie została atestowana pod kątem pracy w ruchu drogowym.



UWAGA! Nie należy spoglądać przez dłuższy czas w promień światła. Promieniowanie optyczne może być szkodliwe dla wzroku.



Lampę akumulatorową należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, przed wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- W przypadku nieprawidłowej obsługi może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie wolno dopuścić do kontaktu elektrolitu ze skórą. W przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy spłukać dane miejsce ciała wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciekający elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta. Ładowanie akumulatorów innych, niż przewidziane dla danej ładowarki, może spowodować zagrożenie pożarowe.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Ładować wolno tylko akumulatory litowo-jonowe zamontowane w produktach firmy Bosch. Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. W przeciwnym wypadku grozi niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zabrudzenia może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.

8 | Polski

- ▶ **Niniejsza ładowarka może być obsługiwana przez dzieci powyżej lat 8, a także przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa są z obsługą tego urządzenia związane.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania ładowarki, a także możliwość doznania urazów.
- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- ▶ **Dzieci mogą czyścić i konserwować ładowarkę jedynie pod nadzorem.**

Opis urządzenia i jego zastosowania

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza przenośna lampa akumulatorowa przeznaczona jest do pracy w suchych warunkach; służy do oświetlania ograniczonych przestrzeni w ograniczonym okresie czasu i nie nadaje się do ogólnego oświetlania pomieszczeń.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja elementów lampy odnosi się do przedstawionych na stronach graficznych szkiców lampy akumulatorowej.

- 1 Głowica
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Gniazdo ładowarki
- 5 Miękka rękojeść
- 6 Pałak wielofunkcyjny
- 7 Wtyczka ładowania ładowarki
- 8 Ładowarka

Polski | 9

Dane techniczne

Lampa akumulatorowa		WorkLight
Numer katalogowy		3 603 J75 8..
Napięcie znamionowe	V=	3,6
Czas świecenia, ok.	h	3,0
Temperatura pracy	°C	- 10 ... + 40
Temperatura przechowywania	°C	- 15 ... + 50
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	g	150

Należy zwrócić uwagę na numer katalogowy nabytej lampy akumulatorowej, znajdujący się na tabliczce znamionowej. Nazwy handlowe poszczególnych lamp mogą się różnić.

Możliwe jest zafalszowanie odwzorowania kolorów oświetlanych obiektów.

Ładowarka

Numer katalogowy		
- UE		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Napięcie ładowania akumulatorów	V=	5,0
Prąd ładowania	mA	400
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 - 45
Czas ładowania	h	4,0
Liczba ogniw akumulatora		1
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Klasa ochrony		□/II

Montaż**Ładowanie akumulatora (zob. rys. A)**

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

10 | Polski

Podczas procesu ładowania lampy akumulatorowej nie da się używać. To, że lampa nie działa podczas procesu ładowania, nie oznacza, że jest ona uszkodzona.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)”. Przy wyładowanym akumulatorze następuje wyłączenie lampy przez układ ochronny.

► **Po automatycznym wyłączeniu elektronarzędzia nie naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

Jeżeli wskaźnik naładowania akumulatora **3**, **przy włączaniu**, zapala się na **czerwono**, oznacza to, że pojemność akumulatora spadła do 30 % i akumulator powinien zostać naładowany.

Włożyć wtyk ładowarki **7** do gniazdka **4** z boku lampy akumulatorowej.

► **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Przy wyłączonej lampie akumulatorowej proces ładowania rozpoczyna się z chwilą włożenia wtyczki do gniazda sieciowego.

Wskaźnik **3** ukazuje stopień naładowania akumulatora. Podczas trwającego procesu ładowania wskaźnik **miga** kolorem **zielonym**. Jeżeli wskaźnik stanu naładowania akumulatora **3** świeci się **zielonym światłem ciągłym**, akumulator jest całkowicie naładowany.

Nieużywaną ładowarkę należy odłączyć od źródła prądu, oszczędzając w ten sposób energię elektryczną.

Przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

Praca urządzenia

Włączenie

Włączanie/wyłączanie

Aby **włączyć** lampę akumulatorową, należy przesunąć do góry włącznik/wyłącznik **2** nie przyciskając go.

Aby **wyłączyć** lampę akumulatorową, należy przesunąć do dołu włącznik/wyłącznik **2** nie przyciskając go.

Aby oszczędzać energię elektryczną, należy wyłączać nieużytkowaną lampę akumulatorową.

Wskazówki dotyczące pracy

Możliwości zastosowania (zob. rys. B)

Lampę akumulatorową można użytkować wielostronnie, dzięki odchylanemu pałkowi wielofunkcyjnemu **6**.

- Można ją zawiesić na gwoździu na wgłębieniu znajdującym się w wielofunkcyjnym pałku.
- Można ją powiesić na górnej krawędzi drzwi na specjalnym wieszaku.
- Nadaje się do ustawienia w dowolnym miejscu dzięki odchylanemu pałkowi wielofunkcyjnemu.

Obracanie głowicy lampy

Głowicę lampy **1** można obracać aż do 200° – w zależności od zapotrzebowania.

- Jako reflektor sufitowy z głowicą skierowaną ku górze.
- Z głowicą odchyloną o 90° do oświetlania pomieszczenia.
- Z głowicą pochyloną o ok. 45° do oświetlania stanowiska roboczego (bez oślepiania), np. biurka.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

W razie awarii akumulatora należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu elektronarzędzi Bosch.

Lampa akumulatorowa jest bezobsługowa i nie zawiera żadnych części wymagających wymiany lub konserwacji.

Plastikową szybkę lampy akumulatorowej należy czyścić za pomocą miękkiej i suchej szmatki, aby zapobiec uszkodzeniom. Nie używać środków czyszczących ani środków zawierających rozpuszczalnik.

12 | Polski**Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania**

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zapytaniach, zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, podanego na tabliczce znamionowej lampy akumulatorowej lub ładowarki.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru.

W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Usuwanie odpadów



Lampę akumulatorową, akumulatory, ładowarkę, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie należy wyrzucać lampy akumulatorowej, akumulatorów/baterii i ładowarki do odpadów domowych!

Tylko dla państw należących do UE:

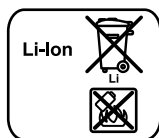


Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku narzędzia elektryczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:

- **Wbudowane akumulatory wolno wyjmować wyłącznie w celu utylizacji.** Otwieranie obudowy może spowodować uszkodzenie lampy akumulatorowej.

Całkowicie rozładować akumulator. Wykręcić wszystkie śruby na obudowie i otworzyć skorupę obudowy. Odłączyć wszystkie przyłącza akumulatora i wyjąć akumulator.



Li-Ion:

Proszę stosować się do wskazówek, znajdujących się w rozdziale „Transport”, str. 12.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní upozornění pro akumulátorové svítilny



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

- ▶ **S akumulátorovou svítilnou zacházejte bedlivě.** Akumulátorová svítilna vyvíjí silné teplo, které vede ke zvýšenému nebezpečí požáru a výbuchu.
- ▶ **S akumulátorovou svítilnou nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu.**
- ▶ **Po automatickém vypnutí akumulátorové svítilny už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.
- ▶ **Paprsek laseru nesměřujte na osoby nebo zvířata a do paprsku laseru se nedívejte ani z větší vzdálenosti.**
- ▶ **Používejte pouze originální příslušenství Bosch.**
- ▶ **Nezakrývejte hlavu svítilny, zatímco je akumulátorová svítilna v provozu.** Hlava svítilny se během provozu zahřívá a může, když se toto teplo nahromadí, způsobit spáleniny.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátorovou svítilnu v silničním provozu.** Akumulátorová svítilna není schválena pro osvětlení v silničním provozu.



POZOR! Nedívejte se delší dobu do světelného paprsku. Optické záření může být pro Vaše oči škodlivé.



Chraňte akumulátorovou svítilnu před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.

- ▶ **Při nesprávném používání může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při případném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Vytékající akumulátorová kapalina může vést k podráždění pokožky či k popáleninám.

- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, jež jsou doporučeny výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory vestavěné do výrobků Bosch. Napětí akumulátoru musí souhlasit s nabíjecím napětím nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly. Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 a více let a též osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou s tím spojená nebezpečí.** V opačném případě existuje nebezpečí chybné obsluhy a zranění.
- **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, že si děti s nabíječkou nehrají.
- **Čištění a údržba nabíječky dětmi se nesmí dít bez dohledu.**

16 | Česky

Popis výrobku a specifikací**Určující použití**

Akumulátorová svítidla je určena pro mobilní, prostorově a časově omezené osvětlení v suchých vnitřních i venkovních prostorech a není vhodná pro běžné osvětlení prostoru.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení akumulátorové svítidly na obrázkové straně.

- 1 Hlava svítidly
- 2 Spínač
- 3 Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 4 Zdířka nabíjecí zástrčky
- 5 Soft držadlo
- 6 Multifunkční třmen
- 7 Nabíjecí zástrčka nabíječky
- 8 Nabíječka

Technická data

Akumulátorová svítidla		WorkLight
Objednávací číslo		3 603 J75 8..
Jmenovité napětí	V=	3,6
Doba svícení, ca.	h	3,0
Provozní teplota	°C	-10 ... +40
Skladovací teplota	°C	-15 ... +50
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	g	150
Dbejte prosím objednávacího čísla na typovém štítku Vaší akumulátorové svítidly.		
Obchodní označení jednotlivých akumulátorových svítidel se mohou měnit.		
Barvy osvětlených objektů mohou být zkreslené.		

Česky | 17

Nabíječka

Objednáací číslo		
– EU		2 609 004 820
– UK		2 609 004 822
Nabíjecí napětí akumulátoru	V=	5,0
Nabíjecí proud	mA	400
Dovolný rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45
Doba nabíjení	h	4,0
Počet článků akumulátoru		1
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Třída ochrany		□/II

Montáž**Nabíjení akumulátoru (viz obr. A)**

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátorovou svítilnu nelze během procesu nabíjení používat; není vadná, když během procesu nabíjení nefunguje.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Akumulátor Li-ion je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. U vybitého akumulátoru se ochranným obvodem akumulátorová svítilna vypne.

► **Po automatickém vypnutí akumulátorové svítilny už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.

Rozsvítí-li se při uvedení do provozu ukazatel stavu nabití akumulátoru **3 červeně**, má akumulátor méně než 30 % kapacity a měl by se nabít.

Zastrčte nabíjecí zástrčku **7** nabíječky do zdířky **4** na boku akumulátorové svítilny.

► **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

18 | Česky

Při vypnuté akumulátorové svítilně začíná proces nabíjení, jakmile se zastrčí síťová zástrčka nabíječky do zásuvky.

Ukazatel stavu nabití akumulátoru **3** indikuje postup nabíjení. Při procesu nabíjení **bliká** ukazatel **zeleně**. Svítí-li ukazatel stavu nabití akumulátoru **3 trvale zeleně**, je akumulátor plně nabitý.

Když nabíječku nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě kvůli úspoře energie.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

Provoz

Uvedení do provozu

Zapnutí – vypnutí

Pro **zapnutí** akumulátorové svítilny posuňte spínač **2** bez stlačení nahoru.

Pro **vypnutí** akumulátorové svítilny posuňte spínač **2** bez stlačení dolů.

Kvůli šetření energie zapínejte akumulátorovou svítilnu jen tehdy, když ji používáte.

Pracovní pokyny

Možnosti používání (viz obr. B)

S výklopným multifunkčním třmenem **6** je akumulátorová svítilna rozměrně použitelná.

- Vykrojením na multifunkčním třmenu zavěsit na hřebík.
- Speciálním závěsem zavěsit na horní hranu křídla dveří.
- Lehce odklopným multifunkčním třmenem vhodná kdekoliv postavit.

Otočení hlavy svítilny

Adekvátně použití lze hlavu svítilny **1** až o 200° natočit.

- Jako osvětlení stropu s hlavou svítilny nasměrovanou nahoru.
- O 90° natočenou svítící do prostoru.
- S ca. 45° skloněnou hlavou svítilny osvětlující bez oslnění pracovní místo, např. psací stůl.

Údržba a servis

Údržba a čištění

Pokud už akumulátor není schopný funkce, obraťte se prosím na autorizované servisní středisko pro elektronářadí Bosch.

Akumulátorová svítilna je bezúdržbová a neobsahuje žádné díly, které se musejí měnit nebo udržovat.

Plastové sklo akumulátorové svítilny čistěte pouze suchým, měkkým hadříkem, aby se zamezilo poškozením. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

www.bosch-pt.com

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednávací číslo podle typového štítku akumulátorové svítilny resp. nabíječky.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

20 | Česky

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Zpracování odpadů



Akumulátorová svítlna, akumulátory, nabíječka, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte akumulátorovou svítilnu, akumulátory/baterie a nabíječku do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být nepotřebitelná elektrická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrány shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Akumulátory/baterie:

► Integrované akumulátory smějí být pouze převzaty k likvidaci.

Otevřením skořepiny tělesa lze akumulátorovou svítilnu zničit.

Zcela vybijte akumulátor. Vyšroubujte ven všechny šrouby na tělese a otevřete skořepinu tělesa. Přerušte přípojky na akumulátoru a akumulátor vyjměte ven.



Li-Ion:

Prosím dbejte upozornění v odstavci „Přeprava“, strana 19.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové lampy



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

- ▶ **Zaobchádzajte s akumulátorovou lampou veľmi starostlivo.** Akumulátorová lampa produkuje vysokú teplotu, ktorá spôsobuje zvýšené nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ▶ **Nepracujte s touto akumulátorovou lampou v prostredí ohrozenom výbuchom.**
- ▶ **Po automatickom vypnutí akumulátorovej lampy už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.
- ▶ **Nesmerujte laserový lúč na osoby ani na zvieratá, ani sa nepozerajte do laserového lúča, dokonca ani z väčšej vzdialenosti.**
- ▶ **Používajte len originálne príslušenstvo značky Bosch.**
- ▶ **Hlavu lampy počas prevádzky akumulátorovej lampy nikdy nezakrývajte.** Hlava lampy sa pri prevádzke zahrieva a teplo, ktoré nemôže uniknúť, môže spôsobiť popáleniny.
- ▶ **Nepoužívajte túto akumulátorovú lampu v cestnej premávke.** Táto akumulátorová lampa nebola schválená na používanie v cestnej premávke.



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE! Nepozerajte dlhšiu dobu do laserového lúča. Optické žiarenie by Vám mohlo spôsobiť poškodenie zraku.



Chráňte akumulátorovú lampu pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

22 | Slovensky

- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, vyhľadajte okrem toho aj lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora Vám môže vyvolať podráždenie pokožky alebo spôsobiť popáleniny.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.



Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory zabudované do výrobkov Bosch. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Túto nabíjačku smú používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s chýbajúcimi skúsenosťami a vedomosťami len vtedy, ak na nich kvôli ich bezpečnosti dohliada kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny o bezpečnom používaní nabíjačky a pochopia informácie o nebezpečenstve, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a poranenia.
- **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.
- **Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu nabíjačky bez dohľadu.**

Popis produktu a výkonu

Používanie podľa určenia

Akumulátorové svetidlo je určené na mobilné, priestorovo a časovo obmedzené osvetlenie v suchých vnútorných i vonkajších priestoroch a nie je vhodné na bežné osvetlenie priestoru.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie akumulátorovej lampy na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Hlava lampy
- 2 Vypínač
- 3 Indikácia stavu nabitia akumulátora
- 4 Zásuvka pre zástrčku nabíjačky
- 5 Rukoväť s mäkkou podložkou tlmiacou vibrácie
- 6 Multifunkčný strmienok
- 7 Nabíjací kontakt nabíjačky
- 8 Nabíjačka

24 | Slovensky

Technické údaje

Akumulátorová lampa		WorkLight
Vecné číslo		3 603 J75 8..
Menovité napätie	V=	3,6
Doba svietenia, cca	h	3,0
Prevádzková teplota	°C	-10 ... +40
Skladovacia teplota	°C	-15 ... +50
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	g	150
Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojej akumulátorovej lampy.		
Obchodné názvy jednotlivých akumulátorových lampa sa môžu odlišovať.		
Farby osvetlených objektov môžu byť skreslené.		

Nabíjačka

Vecné číslo		
- EU		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Nabíjacie napätie	V=	5,0
Nabíjací prúd	mA	400
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 - 45
Nabíjacia doba	h	4,0
Počet akumulátorových článkov		1
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Trieda ochrany		□/II

Montáž

Nabíjanie akumulátorov (pozri obrázok A)

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Počas nabíjacieho procesu sa akumulátorová lampa nedá používať; aj keď počas nabíjania nefunguje, neznamená to, že je pokazená.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Slovensky | 25

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený pomocou elektronickej ochrany článku („Electronic Cell Protection – ECP“) proti hlbokému vybitiu. Keď je akumulátor vybitý, akumulátorová lampička sa pomocou ochranného obvodu samočinne vypne.

► **Po automatickom vypnutí akumulátorovej lampičky už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Keď sa pri zapnutí indikácia stavu nabitia akumulátora **3 rozsvieti červená**, zostatková kapacita akumulátora je nižšia ako 30 % a akumulátor by bolo potrebné dobiť.

Zastrčte konektor – nabíjaciu zástrčku **7** nabíjačky do zdierky **4** na bočnej strane akumulátorovej lampičky.

► **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Nabíjanie vypnutej akumulátorovej lampičky začína vo chvíli, keď sa zástrčka sieťovej šnúry nabíjačky zasunie do zásuvky elektrickej siete.

Indikácia stavu nabitia akumulátora **3** zobrazuje postup nabíjania. Pri nabíjaní **blíka** indikácia LED **zeleným svetlom**. Keď indikácia stavu nabitia akumulátora **3 trvalo svieti zeleným svetlom**, je akumulátor úplne nabitý.

Keď nabíjačku nepoužívate, odpojte ju od elektrickej siete, aby ste šetrili energiu.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

Používanie

Uvedenie do prevádzky

Zapínanie/vypínanie

Ak chcete akumulátorovú lampičku **zapnúť**, posuňte vypínač **2** bez pritlačenia smerom hore.

Ak chcete akumulátorovú lampičku **vypnúť**, posuňte vypínač **2** bez pritlačenia smerom dole.

Kvôli úspore energie zapínajte akumulátorovú lampičku len vtedy, keď ju potrebujete.

26 | Slovensky

Pokyny na používanie**Možnosti použitia (pozri obrázok B)**

Pomocou multifunkčného strmienka **6**, ktorý sa dá sklápať, má akumulátorová lampa mnohostranné použitie.

- Zakrivenou časťou multifunkčného strmienka sa dá zavesiť na nejaký klinec.
- Špeciálne tvarovanou časťou sa dá zavesiť na hornú hranu dverí.
- S ľahko vyklápačným multifunkčným strmienkom sa dá kdekoľvek postaviť.

Otáčanie hlavy lampy

Podľa potreby príslušného spôsobu použitia sa dá hlava lampy **1** nakláňať až do 200°.

- Ako svetlo svietiace do stropu s hlavou lampy nasmerovanou hore.
- Pri natočení na uhol 90° ako zdroj svetla svietiaceho do miestnosti.
- S hlavou lampy naklonenou na cca 45° sa dá používať ako neoslňujúce osvetlenie pracoviska, napríklad na osvetlenie písacieho stola.

Údržba a servis**Údržba a čistenie**

Keď akumulátor prestane správne fungovať, obráťte sa láskavo na autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch.

Táto akumulátorová lampa si nevyžaduje žiadnu údržbu a neobsahuje žiadne súčiastky, ktoré by bolo treba vymieňať alebo ich podrobiť údržbe.

Aby ste sa vyhli poškodeniu, čistite sklo akumulátorovej lampy iba suchou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

www.bosch-pt.com

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Slovensky | 27

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku akumulátorovej lampy resp. nabíjačky.

Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Likvidácia

Akumulátorovú lampu, akumulátory, nabíjačku, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte akumulátorovú lampu ani nabíjačku do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické spotrebiče a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:**► Integrované akumulátory sa môžu demontovať len na likvidáciu.**

Pri otváraní vonkajšieho puzdra by sa mohla akumulátorová lampka poškodiť.

Akumulátor úplne vybite. Vyskrutkujte všetky skrutky na telese lampy a vonkajšie puzdro (plastové teleso) otvorte. Elektrické pripojenie na akumulátore odpojte a akumulátor vyberte.

28 | Magyar

**Li-Ion:**

Všimnite si laskavo pokyny v odseku „Transport“, strana 27.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Biztonsági előírások az akkumulátoros lámpákhoz



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Az akkumulátoros lámpát óvatosan és gondosan kezelje.** Az akkumulátoros lámpa nagy hőt termel, amely megnövelt tűz- és robbanásveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne dolgozzon az akkumulátoros kézilámpával robbanásveszélyes környezetben.**
- ▶ **Az akkumulátoros kézilámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.
- ▶ **Ne irányítsa a fénysugarat személyekre vagy állatokra és saját maga se nézzen bele közvetlenül – még nagyobb távolságból sem – a fénysugárba.**
- ▶ **Csak eredeti Bosch gyártmányú tartozékokat használjon.**
- ▶ **Ne takarja le a lámpafejet, amíg az akkumulátoros kézilámpa üzemben van.** A lámpafej üzemelés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat, ha hőtörődés jön létre.

- **Ne használja az akkumulátoros kézilámpát a közúti közlekedésben.** Az akkumulátoros kézilámpa a közúti közlekedésben való alkalmazásra nincs engedélyezve.



FIGYELEM! Ne nézzen bele hosszabb ideig a fénysugárba. Az optikai sugárzás káros lehet a szemre.



Óvja meg az akkumulátoros kézilámpát a magas hőmérsékletektől, például a tartós napsugárzás hatásától, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Ellenkező esetben robbanásveszély áll fenn.

- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott azzal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.**
- **Az akkumulátor megromlódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.**
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Csak Bosch termékekbe épített lítium-ion akkukat töltsön. Az akku feszültségének egyeznie kell a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

30 | Magyar

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót.** Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bizzon meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ezt a töltőkészüléket 8 éves és idősebb gyermekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre egy más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell biztonságosan használni a elektromos kéziszerszámot és megértik a szerszám használatával kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.
- ▶ **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel.
- ▶ **A töltőkészülék tisztítását és karbantartását gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros lámpa mozgatható, helyileg és időben korlátozott megvilágításra szolgál száraz bel-, ill. kültéren, és nem alkalmas általános helyiségmegvilágításra.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az akkumulátoros lámpának az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Lámpafej
- 2 Be-/kikapcsoló
- 3 Akkumulátor feltöltési kijelző

Magyar | 31

- 4 Hüvely a töltőkészülék csatlakozódugójához
- 5 Puha fogantyú
- 6 Többfunkciós kengyel
- 7 A töltőkészülék töltő csatlakozó dugója
- 8 Töltőkészülék

Műszaki adatok

Akkumulátoros kézilámpa		WorkLight
Cikkszám		3 603 J75 8..
Névleges feszültség	V=	3,6
Világítási időtartam, kb.	óra	3,0
Üzemi hőmérséklet	°C	-10... +40
Tárolási hőmérséklet	°C	-15... +50
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	g	150
Kérjük vegye figyelembe az akkumulátoros kézilámpa típusábláján található megrendelési számot. Egyes akkumulátoros lámpáknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.		
A megvilágított tárgyak színviszadása hamis lehet.		
Töltőkészülék		
Cikkszám		
– EU		2 609 004 820
– UK		2 609 004 822
Akkumulátor töltési feszültség	V=	5,0
Töltőáram	mA	400
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45
Töltési idő	óra	4,0
Akkucellák száma		1
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	g	66
Érintésvédelmi osztály		□/II

Összeszerelés

Az akkumulátor feltöltése (lásd az „A” ábrát)

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

Az akkumulátoros kézilámpát a töltési folyamat közben nem lehet használni; az nem hibásodott meg, ha a töltési folyamat közben nem működik.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, az akkumulátoros kézilámpát egy védőkapcsoló kikapcsolja:

- **Az akkumulátoros kézilámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Ha az üzembe helyezés során a **3** akkumulátor feltöltési szintjelző display **piros** színben világít, az akkumulátor kapacitása alacsonyabb, mint a teljes kapacitás 30 %-a, és az akkumulátort fel kell tölteni.

Dugja be a töltőkészülék **7** töltő dugós csatlakozóját az akkumulátoros lámpa oldalán elhelyezett **4** hüvelybe.

- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Kikapcsolt akkumulátoros lámpa esetén a töltési folyamat azonnal megindul, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszolóaljzatba.

A **3** akkumulátor töltési szint kijelző mutatja a töltési folyamat előrehaladását. A kijelző a töltési folyamat során **zöld** színben **villog**. Ha a **3** akkumulátor töltési szint kijelző **folyamatosan zöld színben** világít, az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nem használja az töltőkészüléket, válassza le a villamos hálózatról, hogy megtakarítsa az energiát.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Üzemeltetés

Üzembevétele

Be- és kikapcsolás

Az akkumulátoros lámpa **bekapcsolásához** tolja el a **2** be-/kikapcsolót felfelé, anélkül, hogy megnyomná.

Az akkumulátoros lámpa **kikapcsolásához** tolja el a **2** be-/kikapcsolót lefelé, anélkül, hogy megnyomná.

Az energia megtakarítására az akkumulátoros lámpát csak akkor kapcsolja be, ha használja.

Munkavégzési tanácsok

Alkalmazási lehetőségek (lásd a „B” ábrát)

Az összehajtható **6** többfunkciós kengyellel az akkumulátoros lámpát több különböző célra lehet használni.

- A többfunkciós kengyel kiálló részével a lámpát egy szegre lehet akasztani.
- A speciális akasztóval a lámpát egy ajtólap felső peremére lehet akasztani.
- Kissé kihajtott többfunkciós kengyellel a lámpát bárhol fel lehet állítani.

A lámpafej elfordítása

Az **1** lámpafejet az alkalmazásnak megfelelően 200°-ig el lehet forgatni.

- Mennyezetmegvilágító lámpaként, felfelé irányított lámpafejjel.
- 90°-kal elforgatva a helyiséget lehet megvilágítani.
- Kb. 45°-ra megbillentett lámpafejjel a munkahelyet, például egy íróasztalt lehet vakításmentesen megvilágítani.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon egy Bosch elektromos kéziszerszám Vevőszolgálathoz.

Az akkumulátoros kézilámpa nem igényel karbantartást és nincs benne olyan alkatrész, amelyet ki kellene cserélni, vagy karbantartási munkát kellene végezni rajta.

34 | Magyar

Az akkumulátoros kézilámpa műanyag üvegét csak egy puha, száraz kendővel tisztítsa meg, hogy elkerülje a megrongálódásokat. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az akkumulátoros kézilámpa, illetve a töltőkészülék típus tábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Eltávolítás

Az akkumulátoros kézilámpákat, az akkumulátorokat, a töltőkészüléket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Sohase dobja ki az akkumulátoros kézilámpát, az akkumulátorokat/elemeket és a töltőkészüléket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:

- **A beépített akkumulátorokat csak a hulladékba való eltávolítás-hoz szabad kivenni.** A házhéj felnyitásakor az akkumulátoros lámpa tönkremehet.

Teljesen ürítse ki az akkumulátort. Csavarja ki a ház valamennyi csavarját és nyissa fel a házat. Kösse le az akkumulátor csatlakozásait és vegye ki az akkumulátort.

**Li-ion:**

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 34 oldalon leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Русский**Указания по безопасности****Указания по технике безопасности для аккумуляторных фонарей**

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

36 | Русский

- ▶ **Осторожно обращайтесь с аккумуляторным фонарем.** Аккумуляторный фонарь сильно нагревается, что приводит к повышенной опасности пожара и взрыва.
- ▶ **Не работайте с аккумуляторным фонарем во взрывоопасном окружении.**
- ▶ **После автоматического выключения аккумуляторного фонаря не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.
- ▶ **Не направляйте луч света на людей или животных и не смотрите сами в луч света, включая и с большого расстояния.**
- ▶ **Используйте только оригинальные принадлежности фирмы Bosch.**
- ▶ **Не прикрывайте ничем головку фонаря, когда аккумуляторный фонарь находится в работе.** Во время работы головка фонаря нагревается и может привести к ожогам, если это тепло не находит выхода.
- ▶ **Не используйте аккумуляторный фонарь в дорожном движении.** Аккумуляторный фонарь не допущен для освещения в дорожном движении.



ВНИМАНИЕ! Не смотрите долго на световой луч. Оптическое излучение может повредить глаза.



Защищайте аккумуляторный фонарь от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- ▶ **При неправильной эксплуатации может произойти выделение аккумуляторной жидкости из аккумулятора. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении промойте водой место контакта. При попадании аккумуляторной жидкости в глаза обратитесь к врачу за медицинской помощью.** Вылившаяся аккумуляторная жидкость способна вызвать кожные раздражения или ожоги.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

- **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

Указания по технике безопасности для зарядных устройств



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.



Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- **Заряжайте только установленные в изделия Bosch литиево-ионные аккумуляторы.** Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Иначе существует опасность пожара и взрыва.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку.** Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- **Пользоваться этим зарядным устройством детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

38 | Русский

- **Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- **Производить очистку и техническое обслуживание зарядного устройства детям разрешается только под присмотром.**

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Аккумуляторный фонарь предназначен для использования в качестве ограниченной в пространстве и по времени переносной подсветки в сухих условиях внутри помещений и на улице, он не пригоден для постоянного освещения помещений.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных составных частей выполнена по рисунку аккумуляторного фонаря на странице с иллюстрациями.

- 1 Головка фонаря
- 2 Выключатель
- 3 Индикатор заряженности аккумулятора
- 4 Гнездо для штекера зарядного устройства
- 5 Рукоятка с мягкими накладками
- 6 Многофункциональная скоба
- 7 Вилка зарядного устройства
- 8 Зарядное устройство

Технические данные

Аккумуляторный фонарь		WorkLight
Товарный №		3 603 J75 8..
Номинальное напряжение	B=	3,6
Время работы, ок.	ч	3,0
Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего аккумулятора фонаря. Торговые обозначения отдельных аккумуляторных фонарей могут различаться.		
Воспроизведение цвета подсвечиваемых объектов может быть искажено.		

Русский | 39

Аккумуляторный фонарь WorkLight

Рабочая температура	°C	-10...+40
Температура хранения	°C	-15...+50

Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	г	150
-------------------------------------	---	-----

Пожалуйста, учитывайте товарный номер на заводской табличке Вашего аккумулятора фонаря. Торговые обозначения отдельных аккумуляторных фонарей могут различаться.

Воспроизведение цвета подсвечиваемых объектов может быть искажено.

Зарядное устройство

Товарный №		
– ЕС		2 609 004 820
– Великобритания		2 609 004 822
Зарядное напряжение аккумулятора	V=	5,0
Зарядный ток	mA	400
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45
Время зарядки	ч	4,0
Число элементов аккумулятора		1
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	г	66
Класс защиты		□/II

Сборка**Зарядка аккумулятора (см. рис. А)**

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным.

Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Аккумуляторный фонарь нельзя использовать в процессе зарядки; если он не работает во время зарядки, это не означает, что он вышел из строя.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

40 | Русский

Литиево-ионный аккумулятор защищен от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». Защитная схема выключает аккумуляторный фонарь при разряженном аккумуляторе.

► **После автоматического выключения аккумуляторного фонаря не нажимайте больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Если во время эксплуатации индикатор заряженности аккумулятора **3 загорелся красным цветом**, это значит, что емкость аккумулятора составляет менее 30 % и аккумулятор необходимо зарядить.

Вставьте вилку **7** зарядного устройства в гнездо **4** сбоку аккумуляторного фонаря.

► **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Процесс зарядки начинается при выключенном аккумуляторном фонаре, как только штекер зарядного устройства будет вставлен в розетку.

Индикатор состояния заряда аккумулятора **3** отображает продвижение процедуры зарядки. При зарядке **мигает** индикатор **зеленым светом**. Если индикатор заряда аккумулятора светится **3 постоянно зеленым светом**, то аккумулятор заряжен полностью.

Если Вы не используете зарядное устройство, вытаскивайте его из розетки, чтобы сэкономить электроэнергию.

Учитывайте указания по утилизации.

Работа с инструментом

Эксплуатация

Включение/выключение

Для **включения** аккумуляторного фонаря сдвиньте выключатель **2** вверх без применения силы.

Для **выключения** аккумуляторного фонаря сдвиньте выключатель **2** вниз без применения силы.

С целью экономии включайте аккумуляторный фонарь только тогда, когда Вы им будете пользоваться.

Указания по применению

Возможности применения (см. рис. В)

Благодаря складной multifunctionальной ручке **6** аккумуляторный фонарь пригоден для универсального использования.

- Его можно повесить на гвоздь за выемку на multifunctionальной ручке.
- С помощью специальной подвески фонарь можно повесить на верхний край дверного полотна.
- С помощью легко раскладываемой multifunctionальной ручки фонарь можно устанавливать в любом месте.

Поворот головки фонаря

В зависимости от применения головку фонаря **1** можно поворачивать на угол до 200°.

- Его можно использовать в качестве напольного светильника с направленной вверх головкой.
- Головку можно поворачивать на 90° для освещения помещения.
- С наклоном головки прикл. на 45° фонарь можно использовать для освещения рабочего места, напр., письменного стола, без слепящего света.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

Если аккумулятор больше не работает, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов фирмы Bosch.

Аккумуляторный фонарь не нуждается в обслуживании и не содержит деталей, которые должны быть заменены или подвергнуты техобслуживанию.

Для предотвращения повреждения очищайте пластмассовое стекло аккумуляторного фонаря только сухой и мягкой тряпкой. Не используйте никаких очищающих средств или растворителей.

42 | Русский**Сервис и консультирование на предмет использования продукции**

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

При возникновении вопросов и для заказа запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер аккумуляторного фонаря/зарядного устройства по заводской табличке.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

ООО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Академика Королева, стр. 13/5

129515, Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007

E-Mail: pt-service.ru@bosch.com

Полную информацию о расположении сервисных центров Вы можете получить на официальном сайте www.bosch-pt.ru либо по телефону справочно-сервисной службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

44 | Русский

Утилизация

Аккумуляторный фонарь, аккумуляторные батареи, зарядное устройство, принадлежности и упаковку следует утилизировать безопасным для окружающей среды образом.

Не выбрасывайте аккумуляторный фонарь, аккумуляторные батареи/батарейки и зарядное устройство в бытовой мусор!

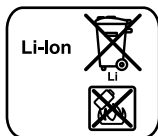
Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС поврежденные либо использованные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:

► **Интегрированные аккумуляторы разрешается извлекать только для утилизации.** При вскрытии корпуса существует опасность разрушения аккумуляторного фонаря.

Полностью разрядите аккумулятор. Выкрутите все винты на корпусе и откройте обшивку корпуса. Разъедините соединения на аккумуляторе и извлеките аккумулятор.

**Li-Ion:**

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе «Транспортировка», стр. 43.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Вказівки з техніки безпеки для акумуляторних ліхтарів



Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

- ▶ **Обережно поведіться з акумуляторним ліхтарем.**
Акумуляторний ліхтар сильно нагрівається, що призводить до підвищеної небезпеки пожежі і вибуху.
- ▶ **Не працюйте з акумуляторним ліхтарем у середовищі, де існує небезпека вибуху.**
- ▶ **Після автоматичного вимикання акумуляторного ліхтаря більше не натискайте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.
- ▶ **Не направляйте світловий промінь на людей або тварин, і самі не дивіться на промінь лазера, навіть з великої відстані.**
- ▶ **Використовуйте лише оригінальне приладдя Bosch.**
- ▶ **Нічим не прикривайте головку ліхтаря, поки акумуляторний ліхтар увімкнений.** Під час експлуатації головка ліхтаря нагрівається і може спричинити опіки, якщо це тепло не знаходить виходу.
- ▶ **Не використовуйте акумуляторний ліхтар в дорожньому русі.**
Акумуляторний ліхтар не допущений для освітлювання в дорожньому русі.



УВАГА! Не дивіться довго на світловий промінь.

Оптичне випромінювання може бути шкідливим для очей.



Захищайте акумуляторний ліхтар від високих температур, напр., від тривалого нагрівання на сонці, вогню, води та вологі. Існує небезпека вибуху.

46 | Українська

- ▶ При неправильному використанні з акумуляторної батареї може витікати рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Рідина, що витікла із акумуляторної батареї, може викликати подразнення шкіри або хімічні опіки.
- ▶ При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- ▶ Заряджайте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, що рекомендовані вироблювачем. Зарядний пристрій може займатися, якщо в ньому будуть заряджатися непередбачені акумуляторні батареї.

Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв



Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологі.

Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ Заряджайте лише використовувані у виробках Bosch літієво-іонні акумулятори. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- ▶ Тримайте зарядний пристрій в чистоті. Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Користуватися цим зарядним пристроєм дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання зарядного пристрою і розуміють, які небезпеки надходять від нього.** Інакше існує небезпека неправильного використання та одержання травм.
- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з зарядним пристроєм.
- **Дітям дозволяється очищати зарядний пристрій та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом.**

Опис продукту і послуг

Призначення

Акумуляторний ліхтар призначений для обмеженого в місці і часі переносного освітлення в сухих умовах в приміщеннях і на вулиці, він не придатний для загального освітлення приміщень.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення акумуляторного ліхтаря на сторінці з малюнком.

- 1 Головка ліхтаря
- 2 Вимикач
- 3 Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- 4 Гніздо для заряджання
- 5 М'яка накладка
- 6 Мультифункціональна дужка
- 7 Зарядний штекер
- 8 Зарядний пристрій

48 | Українська

Технічні дані

Акумуляторний ліхтар		WorkLight
Товарний номер		3 603 J75 8..
Ном. напруга	V=	3,6
Тривалість горіння, бл.	год.	3,0
Робоча температура	°C	-10 ... +40
Температура зберігання	°C	-15 ... +50

Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003 г 150

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого акумуляторного ліхтаря. Торговельна назва окремих акумуляторних ліхтарів може розрізнятися.

Відтворення кольорів освітлених об'єктів може бути спотворене.

Зарядний пристрій		
Товарний номер		
– ЄС		2 609 004 820
– Великобританія		2 609 004 822
Зарядна напруга акумуляторної батареї	V=	5,0
Зарядний струм	mA	400
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45
Тривалість заряджання	год.	4,0
Кількість акумуляторних елементів		1
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	г	66
Клас захисту		□/II

Монтаж**Заряджання акумуляторної батареї (див. мал. А)**

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Акумуляторний ліхтар не можна використовувати в процесі заряджання; якщо він не працює під час заряджання, то це не значить, що він вийшов із ладу.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розрядження за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі акумуляторний ліхтар завдяки схемі захисту вимикається.

► **Після автоматичного вимикання акумуляторного ліхтаря більше не натискайте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.

Якщо під час експлуатації індикатор зарядженості акумуляторної батареї **3** засвітився червоним кольором, це значить, що ємність акумуляторної батареї становить менше 30 % і акумуляторну батарею треба зарядити.

Встроміть зарядний штекер **7** у гніздо **4** збоку акумуляторного ліхтаря.

► **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській таблиці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

При вимкненому акумуляторному ліхтареві починається процес заряджання, тільки-но штепсель зарядного пристрою буде встромлений у розетку.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї **3** показує, як просувається заряджання. Під час заряджання індикатор **мигає зеленим кольором**. Якщо індикатор зарядженості акумуляторної батареї **3** **безперервно світиться зеленим кольором**, акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Якщо Ви не користуєтесь зарядним пристроєм, витягніть його з розетки, щоб заощадити електроенергію.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

50 | Українська

Експлуатація

Початок роботи

Вмикання/вимикання

Щоб **увімкнути** акумуляторний ліхтар, посуньте вимикач **2** угору, не застосовуючи силу.

Щоб **вимкнути** акумуляторний ліхтар, посуньте вимикач **2** вниз, не застосовуючи силу.

З метою заощадження електроенергії вмикайте акумуляторний ліхтар лише тоді, коли Ви будете ним користуватися.

Вказівки щодо роботи

Можливості застосування (див. мал. В)

Завдяки складаній мультифункціональній ручці **6** акумуляторний ліхтар придатний до універсального застосування.

- Його можна підвішувати на цвях за виїмку на мультифункціональній ручці.
- За допомогою спеціальної підвіски ліхтар можна підвісити на верхньому краї дверного полотна.
- За допомогою мультифункціональної ручки, яку можна легко розкласти, ліхтар можна установлювати в будь-якому місці.

Повертання головки ліхтаря

В залежності від застосування головку ліхтаря **1** можна повертати на кут до 200°.

- Ліхтар можна використовувати з направленою вверх головкою в якості підлогового світильника.
- Головку можна повертати на 90° для освітлення приміщення.
- З нахилом головки прибіл. на 45° ліхтар можна використовувати для освітлення робочого місця, напр., письмового столу, без утворення сліпучого світла.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

Якщо акумуляторна батарея більше не працює, будь ласка, зверніться в авторизовану сервісну майстерню електроприладів Bosch.

Акумуляторний ліхтар не вимагає технічного обслуговування і не містить деталей, які треба міняти або з якими треба виконувати роботи з технічного обслуговування.

Прочищайте пластмасове скло акумуляторного ліхтаря лише сухою, м'якою ганчіркою, щоб не пошкодити його. Не використовуйте мийні засоби і розчинники.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці акумуляторного ліхтаря/зарядного пристрою.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

52 | Українська**Україна**

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм. При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Утилізація

Акумуляторний ліхтар, акумуляторні батареї, зарядний пристрій, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте акумуляторний ліхтар, акумуляторні батареї/батарейки та зарядний пристрій в побутове сміття!

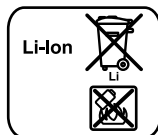
Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електроінструменти, пошкоджені акумуляторні батареї/батарейки або акумуляторні батареї/батарейки, що відпрацювали себе, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:

- **Інтегровані акумуляторні батареї дозволяється виймати лише для утилізації.** При відкриванні корпусу акумуляторний ліхтар може пошкодитися.

Повністю розрядіть акумулятор. Викрутіть всі гвинти на корпусі і відкрийте обшивку корпусу. Роз'єднайте з'єднання акумулятора і витягніть акумулятор.

**Літієво-іонні:**

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування», стор. 52.

Можливі зміни.

Қазақша

Қауіпсіздік нұсқаулары

Акумуляторлық фонарьлар үшін қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулық



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

- **Акумуляторлық фонарьды күтіп пайдаланыңыз.** Акумуляторлық фонарь қатты қызады, бұл өрт және жарылу қаупін арттырады.
- **Акумуляторлық батареямен жарылыс қаупі жоқ ортада жұмыс істеңіз.**

54 | Қазақша

- ▶ **Автоматты өшуден кейін аккумуляторлық фонарьдың қосқышын/өшіргішін баспаңыз.** Аккумулятордың зақымдалуы мүмкін.
- ▶ **Жарық сәулесін адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз және тіпті алыстан болсын жарық сәулесіне өзіңіз қарамаңыз.**
- ▶ **Тек түпнұсқа Bosch керек-жарақтарын пайдаланыңыз.**
- ▶ **Аккумуляторлық фонарьды пайдалану кезінде фонарьдың жарық басын жаппаңыз.** Пайдалану кезінде фонарьдың жарық басы қызады және әбден қызса, күйіктердің себебі болуы мүмкін.
- ▶ **Жол қозғалысы кезінде аккумуляторлық фонарьды пайдаланбаңыз.** Аккумуляторлық фонарь жолда жарықтандыруға арналмаған.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жарық сәулесіне ұзақ уақыт бойы қарамаңыз. Оптикалық сәулелену көздерге зиян тигізуі мүмкін.



Мысалы, аккумулятор шамын жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қаупі бар.

- ▶ **Дұрыс пайдаланбағандықтан, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторларды тек қана шығарушы тарапынан ұсынылатын электр оталдырғыштармен толтырыңыз.** Аккумуляторлардың белгілі түрлері үшін арналған электр оталдырғыштарын басқа лайықсыз түрлі аккумуляторлармен қолданғанда өрт қаупі пайда болуы мүмкін.

Зарядтау құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.**

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Зарядтау құралын жаңбырдан, сыздан қорғаңыз.**

Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- **Bosch өнімдеріне орнатылған литий иондық аккумуляторларды зарядтау.** Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.
- **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.
- **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз.** Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз. Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Осы зарядтау құралын 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім немесе ойлау қабілеттері шектелген немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдардың құралды қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылауынсыз пайдалануы аса қауіпті.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қаупі пайда болады.
- **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың зарядтау құралымен ойнамауына көз жеткізіңіз.
- **Балалардың зарядтау құралын тазалауына немесе жөндеуіне жол бермеңіз.**

56 | Қазақша

Өнім және қызмет сипаттамасы**Тағайындалу бойынша қолдану**

Аккумуляторлы фонарь жайы өзгертін, құрғақ ішкі және сыртқы аймақтарда кеңістігі мен уақыты шектелген жарықтандыруға арналған, онымен бөлмені жарықтандыруға болмайды.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірі суреттер бар беттегі аккумулятордың сипаттамасына қатысты.

- 1 Фонарьдың жарық басы
- 2 Қосқыш/өшіргіш
- 3 Аккумулятордың зарядталу күйі индикаторы
- 4 Зарядтау айырының науасы
- 5 Softgriff қаптамасы
- 6 Мультифункциялық қысқыш
- 7 Зарядтау құралының зарядтау айыры
- 8 Зарядталу құралы

Техникалық мәліметтер

Аккумуляторлық фонарь		WorkLight
Өнім нөмірі		3 603 J75 8..
Жұмыс кернеуі	V	3,6
Жарықтандыру ұзақтығы, шамамен	с	3,0
Жұмыс температурасы	°C	-10 ... +40
Сақтау температурасы	°C	-15 ... +50
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	г	150
Аккумулятор фонарінің зауыттық тақтайшасындағы тауар нөмірін ескеріңіз.		
Кейбір аккумулятор фонарінің сауда атаулары басқаша болуы мүмкін.		
Жарықтандырылған нысандардың түстері басқаша болуы мүмкін.		

Қазақша | 57

Зарядталу құралы

Өнім нөмірі		
– EU		2 609 004 820
– UK		2 609 004 822
Аккумулятордың зарядталу қуаты	B=	5,0
Зарядтау тоғы	mA	400
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45
Зарядтау уақыты	с	4,0
Аккумулятор көздерінің саны		1
ЕРТА-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	г	66
Сақтық сыныпы		□/II

Жинау**Аккумуляторды зарядтау (А суретін қараңыз)**

Ескертпе: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Аккумуляторлық фонарьды зарядтау кезінде пайдалануға болмайды және зарядтау кезінде істемесе бұзылған болып табылмайды.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Литий-иондық аккумулятор терең тоғынан айырылудан „электрондық элементтерді қорғау (ЕСР)“ жүйесімен жабдықталған. Аккумулятордың тоғы бітсе, қорғау жүйесі аккумуляторлық фонарьды өшіреді.

► **Автоматты өшуден кейін аккумуляторлық фонарьдың қосқышын/өшіргішін баспаңыз.** Аккумулятордың зақымдалуы мүмкін.

Іске қосу кезіндегі аккумулятордың зарядталу күйі индикаторының **3 қызыл** реңде жануы, аккумулятордың 30 % -дық қуатының қалғанын білдіреді, демек оны зарядтау керек.

58 | Қазақша

Зарядтау құралының зарядтау айырын **7** аккумуляторлық фонарьдің **4** науасына салыңыз.

► **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Аккумуляторлық фонарь өшік болғанда зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розеткаға салынғаннан соң басталады.

Аккумулятордың зарядталу күйі индикаторы **3** зарядталу күйін көрсетеді. Зарядтау әдісінде көрсеткіш **жасыл** реңде

жыпылықтайды. Аккумулятор заряды күйінің индикаторы **3үздіксіз жасыл** реңде жанса, аккумулятор толық зарядталған болады.

Энергия қуатын үнемдеу үшін зарядтау құралын тек пайдаланарда тоқ желісіне қосыңыз.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

Қосу/өшіру

Аккумуляторлық фонарьды **қосу** үшін қосқыш/өшіргішті **2** баспай жоғарыға басыңыз.

Аккумуляторлық фонарьды **өшіру** үшін қосқыш/өшіргішті **2** баспай төменге басыңыз.

Энергияны үнемдеу үшін аккумуляторлық фонарьды тек пайдаланғанда қосыңыз.

Пайдалану нұсқаулары

Пайдалану мүмкіндіктері (В суретін қараңыз)

Жинамалы мультифункциялық қысқышпен **6** аккумуляторлық фонарьды түрлі ретте пайдалану мүмкін.

- Мультифункциялық қысқышты дөңесімен шегеге асыңыз.
- Арнайы ілгішпен есіктің жоғарғы қырына асыңыз.
- Жинамалы мультифункциялық қысқышпен көп жайда орнатуға арналған.

Шам басын бұрау

Пайдалануға сәйкес ретте шам басын **1 200°** дейін қисайтуға болады.

- Шам басын торшер ретінде жоғарыға бағыттау.
- Бөлмені жарықтандыру үшін 90° қисайту қажет.
- Шамамен 45° қисайған шам басымен жұмыс жайын, мысалы жазу үстелін, жарықтандыруға болады.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

Батарея жұмыс істемей жатса, Bosch электр құралдарының өкілетті сервистік орталығына барыңыз.

Аккумуляторлық фонарь техникалық қызмет көрсетуді қажет етпейді және ауыстыруды немесе қызмет көрсетуді қажет ететін элементтерді қамтымайды.

Зақымдарды болдырмау үшін аккумуляторлық фонарьдың пластик дискісін тек құрғақ, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиынақты жауап береді.

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде аккумуляторлық фонарьдың немесе зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін хабарлаңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

60 | Қазақша

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек данғылы
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады. Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Кәдеге жарату

Аккумуляторлық фонарьді, аккумуляторды, зарядтау құралын, жабдықтары мен орамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Аккумуляторлық фонарьді, аккумуляторды, зарядтау құралын үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша жарамсыз электр құралдары және Еуропа 2006/66/ЕС ережесі бойынша зақымдалған немесе ескі аккумулятор/батареялар бөлек жиналып, кәдеге жаратылуы қажет.

Română | 61

Акумуляторлар/батареялар:

- **Біріктірілген акумуляторларды тек кәдеге жарату үшін сақтауға болады.** Корпус қаптамасын ашу акумуляторлық фонарьдің бұзылуын туындатуы мүмкін.

Акумуляторды толық зарядсыздаңыз. Корпустың барлық бұрандалы шегелерін шығарып корпус қаптамасын ашыңыз. Акумулятор контактілерін ажыратып акумуляторды шығарыңыз.

**Литий-иондық:**

„Тасымалдау” тарауындағы, 60 бетіндегі нұсқауларды орындаңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

Română**Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii****Instrucțiuni de siguranță pentru lămpi cu acumulator****Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.**

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

- **Manevrați atent lanterna cu acumulator.** Lampa cu acumulator produce căldură puternică, care duce la pericol crescut de incendii și explozie.
- **Nu folosiți lampa cu acumulator în mediu cu pericol de explozie.**
- **După deconectarea automată a lanternei cu acumulator nu mai apăsați în continuare întrerupătorul pornit/oprit.** Aceasta ar putea afecta acumulatorul.

62 | Română

- **Nu îndreptați raza de lumină asupra persoanelor sau animalelor și nu priviți nici dumneavoastră direct în raza de lumină, nici chiar de la o depărtare mai mare.**
- **Folosiți numai accesorii originale Bosch.**
- **Nu acoperiți capul lămpii cât timp lampa cu acumulator este în funcțiune.** Capul lămpii se încălzește în timpul funcționării și poate provoca arsuri, în cazul în care această căldură se acumulează.
- **Nu folosiți lampa cu acumulator în traficul rutier.** Lampa cu acumulator nu este admisă pentru iluminarea traficului rutier.



ATENȚIE! Nu priviți mai mult timp raza de lumină. Radiația optică poate fi dăunătoare ochiului.



Protejați lampa cu acumulator împotriva căldurii, de exemplu și împotriva expunerii îndelungate la radiații solare, ferți-o de foc, apă sau umezeală. Există pericol de explozie.

- **În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți cu apă zona atinsă de lichid. Dacă lichidul vă intră în ochi, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri ale pielii.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip, poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta.

Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.



Ferțiți încărcătorul de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- **Încărcați numai acumulatori Li-Ion integrați în produse Bosch.** Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.
- **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- **Înainte de utilizare controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul.** Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecherurile deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Acest încărcător poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani cât și de persoane cu capacități fizice, senzoriale și intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la manevrarea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele aferente.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și de răniri.
- **Supravegheați copiii.** Astfel veți fi siguri că aceștia nu se joacă cu încărcătorul.
- **Copiii nu au voie să curețe și să întrețină încărcătorul fără a fi supravegheați.**

Descrierea produsului și a performanțelor

Utilizare conform destinației

Lampa cu acumulator este destinată iluminării mobile, limitate în timp și spațiu, a zonelor uscate din interior și aer liber și nu este adecvată pentru iluminatul interior general.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița lanternei cu acumulator de la pagina grafică.

- 1 Capul lămpii
- 2 Întrerupător pornit/oprit
- 3 Indicator al nivelului de încărcare al acumulatorului

64 | Română

- 4** Priză pentru conectorul de încărcare
- 5** Mâner Softgrip
- 6** Cadru multifuncțional
- 7** Fișa de încărcare a încărcătorului
- 8** Încărcător

Date tehnice

Lanternă cu acumulator		WorkLight
Număr de identificare		3 603 J75 8..
Tensiune nominală	V=	3,6
Durata de iluminare, aprox.	h	3,0
Temperatură de lucru	°C	-10... +40
Temperatură de depozitare	°C	-15... +50

Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003

g 150

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului lanternei dumneavoastră cu acumulator. Denumirile comerciale ale diferitelor lanterne cu acumulator pot varia.

Redarea culorilor obiectelor iluminate poate fi falsificată.

Încărcător

Număr de identificare		
- EU		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Tensiune de încărcare acumulator	V=	5,0
Curent de încărcare	mA	400
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 - 45
Timp de încărcare	h	4,0
Număr celule de acumulator		1
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Clasa de protecție		□/II

Montare

Încărcarea acumulatorului (vezi figura A)

Indicație: Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Pentru a asigura funcționarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Nu este permisă utilizarea lămpii cu acumulator în timpul procesului de încărcare; nu înseamnă că lampa este defectă dacă ea nu funcționează în timpul procesului de încărcare.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul litiu-ion este protejat împotriva descărcării profunde prin intermediul sistemului „Electronic Cell Protection (ECP)”. Atunci când acumulatorul este descărcat, lanterna cu acumulator este deconectată de un circuit de protecție.

► **După deconectarea automată a lanternei cu acumulator nu mai apăsați în continuare întrerupătorul pornit/oprit.** Aceasta ar putea afecta acumulatorul.

Dacă la punerea în funcțiune indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **3 luminează roșu**, acumulatorul este descărcat la mai puțin de 30 % din capacitatea nominală și ar trebui încărcat.

Introduceți conectorul de încărcare **7** al încărcătorului în priză **4** din partea laterală a lanternei cu acumulator.

► **Respectați tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

Dacă lanterna cu acumulator este deconectată, procesul de încărcare începe imediat ce se introduce ștecherul de la rețea al încărcătorului în priză de curent.

Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **3** semnalizează stadiul de încărcare. În timpul procesului de încărcare indicatorul **clipește verde**. Dacă indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului **3** luminează **continuu verde**, înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.

Dacă nu folosiți încărcătorul, separați-l de la rețea, pentru a face economie de energie.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

Funcționare

Punere în funcțiune

Pornire/oprire

Pentru **conectarea** lanternei cu acumulator împingeți în sus întrerupătorul pornit/oprit **2**, fără a-l apăsa.

Pentru **deconectarea** lanternei cu acumulator împingeți în jos întrerupătorul pornit/oprit **2**, fără a-l apăsa.

Pentru a economisi energie, conectați lanterna cu acumulator numai atunci când o folosiți.

Instrucțiuni de lucru

Posibilități de utilizare (vezi figura B)

Datorită suportului multifuncțional pliabil **6**, lampa cu acumulator are o utilizare diversificată.

- Poate fi agățată, cu scobitura suportului multifuncțional într-un cui.
- Poate fi fixată cu dispozitivul special de suspendare, pe marginea superioară a unei blat de ușa.
- Poate fi așezată în orice loc, pe suportul multifuncțional ușor deshis.

Rotirea capului lanternei

În funcție de fiecare utilizare în parte, capul lanternei **1** poate fi întors până la 200°.

- Ca lampadar, cu capul lanternei îndreptat în sus.
- Întors la 90°, pentru a ilumina încăperea.
- Cu capul lanternei înclinat la aprox. 45° pentru a ilumina direct, fără orbire, locul de muncă, de exemplu masa de lucru.

Întreținere și service

Întreținere și curățare

Dacă acumulatorul nu mai funcționează vă rugăm să vă adresați unui centru autorizat de asistență service post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Lanternă cu acumulator nu necesită întreținere și nu conține componente care să trebuiască a fi schimbate sau înlocuite.

Curățați geamul din plastic al lanternei cu acumulator numai cu o lavetă uscată, moale, pentru a evita deteriorările. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre conform plăcuței indicatoare a tipului lanternei cu acumulator resp. al încărcătorului.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 București
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Eliminare

Lampa cu acumulator, acumulatorii, încărcătorul, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați lampa cu acumulator, acumulatorii/bateriile și încărcătorul în gunoiul menajer!

68 | Български

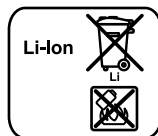
Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind echipamentele electrice scoase din uz și conform Directivei Europene 2006/66/CE acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate selectiv și direcționate către stație de reciclare ecologică.

Акумулятори/батерии:**► Акумуляторii интегрирани не могат да бъдат извадени извън обхвата на елиминация.**

Прин отварянето на кутията на лампата с акумулятор може да се повреди.

Раззарядете напълно акумулятора. Развийте всички шуруби на кутията и отворете капак на кутията. Отсвъртайте клемите на акумулятора и извадете акумулятора.

**Li-Ion:**

Вă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport“, pagina 67.

Sub rezerva modificărilor.

Български**Указания за безопасна работа****Указания за безопасна работа с акумуляторни лампи**

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

► Отнасяйте се грижливо с акумуляторната лампа. Акумуляторната лампа се нагрява силно, което води до повишена опасност от пожар и експлозия.

- **Не работете с акумулаторната лампа във взривоопасна среда.**
- **След автоматичното изключване на акумулаторната лампа не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Така можете да повредите акумулаторната батерия частично заредена.
- **Не насочвайте светлинния лъч към хора или животни и не гледайте срещу него, също и от голямо разстояние.**
- **Използвайте само оригинални резервни части и допълнителни приспособления, производство на Бош.**
- **Не покривайте главата на лампата, докато акумулаторната лампа е включена.** По време на работа главата на лампата се нагрява и при липса на охлаждане може да предизвика изгаряния.
- **Не използвайте акумулаторната лампа в уличното движение.** Акумулаторната лампа няма допуск за ползване в уличното движение.



ВНИМАНИЕ! Не гледайте продължително време в светлинния лъч. Оптичните лъчи могат да увредят очите Ви.



Предпазвайте акумулаторната лампа от нагряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, от овлажняване и намокряне. Съществува опасност от експлозия.

- **При неправилно използване от акумулаторните батерии може да протече електролит. Избягвайте контакт с него. При случаен контакт измийте мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, освен това потърсете и лекарска помощ.** Протекъл електролит може да предизвика възпаление на кожата или изгаряне.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Ако зарядното устройство бъде използвано за зареждане на различни от предвидените акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар.

70 | Български

Указания за безопасна работа със зарядни устройства

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии, вградени в продукти на Бош. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- ▶ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела.** Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части. Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- ▶ **Допуска се това зарядно устройство да се ползва от деца над 8 годишна възраст, както и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или лица с недостатъчни опит и знания само под контрол или ако са били обучени за безопасния начин на работа със зарядното устройство и са запознати с евентуалните опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно обслужване и травми.
- ▶ **Децата трябва да са под постоянен надзор.** Така предотвратявате опасността децата да играят със зарядното устройство.
- ▶ **Не се допуска почистването и техническото обслужване на зарядното устройство да се извършва от деца, които не са под пряк надзор.**

Описание на продукта и възможностите му

Предназначение на уреда

Акумулаторната лампа е предназначена за временно осветяване на различни ограничени пространства в сухи затворени помещения или на открито и не е подходяща за общо постоянно осветяване на стаи и помещения.

Изобразени елементи

Номерирането на елементите се отнася до изображението на акумулаторната лампа на страницата с фигурите.

- 1 Глава на лампата
- 2 Пусков прекъсвач
- 3 Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- 4 Куплунг за щекера на зарядното устройство
- 5 Ергономична ръкохватка
- 6 Многофункционална работна лампа
- 7 Куплунг на зарядното устройство
- 8 Зарядно устройство

Технически данни

Акумулаторна лампа	WorkLight	
Каталожен номер		3 603 J75 8..
Номинално напрежение	V=	3,6
Продължителност на светене, припл.	h	3,0
Работен температурен диапазон	°C	-10... +40
Температурен диапазон за съхраняване	°C	-15... +50
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	g	150
Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашата акумулаторна лампа. Търговското наименование може да бъде променено.		
Цветовете на осветените обекти могат да изглеждат различни от истинските.		

72 | Български

Зарядно устройство

Каталожен номер		
- EU		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Зарядно напрежение	V=	5,0
Заряден ток	mA	400
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45
Време за зареждане	h	4,0
Брой на клетките в акумулаторната батерия		1
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Клас на защита		□/II

Монтиране

Зареждане на акумулаторната батерия (вижте фиг. А)

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я зарядете докрай в зарядното устройство.

По време на зареждане акумулаторната лампа не може да бъде използвана; това, че по време на зареждане лампата не функционира, не е указание за повреда.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Благодарение на модула «Electronic Cell Protection (ECP)» литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена от пълно разреждане. При разреждана акумулаторна батерия лампата се изключва от предпазен прекъсвач.

► **След автоматичното изключване на акумулаторната лампа не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Така можете да повредите акумулаторната батерия частично заредена.

Ако при включване светлинният индикатор **3** светне с **червена** светлина, акумулаторната батерия има по-малко от 30 % капацитет и трябва да бъде заредена.

Български | 73

Вкарайте куплунга **7** на зарядното устройство в гнездото **4** от страни на акумулаторната лампа.

► **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

При изключена акумулаторна лампа процесът на зареждане започва веднага след като щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта на захранващата мрежа.

Светлинният индикатор за степента на зареденост на акумулаторната батерия **3** показва прогреса на процеса на зареждане. По време на зареждане той **мига** със **зелена светлина**. Светлинният индикатор **3** започне да свети с **непрекъсната зелена светлина**, акумулаторната батерия е заредена напълно.

Когато не използвате зарядното устройство, го изключвайте от захранващата мрежа, за да пестите електроенергия.

Спазвайте указанията за бракуване.

Работа с уреда

Пускане в експлоатация

Включване и изключване

За **включване** на акумулаторната лампа преместете пусковия прекъсвач нагоре **2**, без да го натискате.

За **изключване** на акумулаторната лампа преместете пусковия прекъсвач надолу **2**, без да го натискате.

За да пестите енергия, включвайте акумулаторната лампа само когато я ползвате.

Указания за работа

Възможности за приложение (вижте фиг. В)

С разгъваемата мулти-функционална скоба **6** акумулаторната лампа може да бъде използвана при най-различни условия.

- Можете да я окачите на пирон благодарение на огънатата зона.

74 | Български

- Можете да я захванете за горния ръб на врата благодарение на специалния захват.
- С лесно разгъващата се мултифункционална скоба тя също така може да бъде поставяна върху разнообразни повърхности.

Завъртане на главата на лампата

В зависимост от необходимостта главата на лампата **1** може да бъде завъртяна до 200°.

- Като степен лампион с насочена нагоре светлинна струя.
- Завъртяна на 90° осветява пряко помещението.
- Завъртяна на 45° осветява работна зона, напр. бюро, без да заслепява.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

Ако акумулаторната батерия се повреди или изхаби, моля, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Акумулаторната лампа не изисква поддържане и не съдържа детайли, които да изискват техническо обслужване или периодична замяна.

Почиствайте пластмасовия диск на акумулаторната лампа само със суха мека кърпа, за да предотвратите надраскването му. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, винаги, когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на акумулаторната лампа, респ. на зарядното устройство.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда акумулаторната лампа, акумулаторните батерии, зарядното устройство, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте акумулаторната лампа, обикновени или акумулаторни батерии и зарядното устройство при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

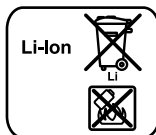
Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС електрически уреди, а съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

76 | Македонски

Акумулаторни или обикновени батерии:

- **Вградени акумулаторни батерии могат да бъдат изваждани само за да бъдат изхвърлени.** При отваряне на корпуса акумулаторната лампа може да бъде повредена.

Разредете акумулаторната батерия напълно. Развийте всички винтове на корпуса и го отворете. Откачете клемите на акумулаторната батерия и я извадете.

**Li-Ion:**

Моля, спазвайте указанията в раздел «Транспортиране», страница 75.

Правата за изменения запазени.

Македонски**Безбедносни напомени****Безбедносни напомени за батериската светилка**

Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

- **Постапувајте грижливо со батериската светилка.** Батериската светилка создава јака топлина, која може да доведе до зголемена опасност од пожар или експлозија.
- **Со батериската светилка не работете во околина каде има опасност од експлозија.**
- **По автоматското исклучување на батериската светилка, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

- **Не го насочувајте зракот светлина на лица или животни и не погледнувајте директно во него, дури ни од голема оддалеченост.**
 - **Користете само оригинална Bosch опрема.**
 - **Не го покривајте копчето за светло, доколку батериската светилка е вклучена.** Главата на светилката се затоплува со текот на работата и може да предизвика изгореници, доколку се акумулира топлина.
 - **Не ги користете батериските светилки во сообраќајот.** Батериските светилки не се дозволени за осветлување во сообраќајот.
-  **ВНИМАНИЕ! Не гледајте долго во зракот светлина.**
Оптичкото зрачење може да им наштети на очите.
-  **Заштитете ги батериските светилки од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага.** Постои опасност од експлозија.
- **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
 - **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
 - **Батеријата полнете ја само со полначи препорачани од Bosch.** Полнач што е погоден за полнење на еден вид батерии може да предизвика пожар кога се користи за полнење на некој друг, несоодветен вид на батерии.

78 | Македонски



Прочитајте ги сите напмени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напмени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.



Полначот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Полнете ги само литиум-јонските батерии кои се вметнати во производите на Bosch.** Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата. Инаку постои опасност од пожар и експлозија.
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот.** Не го користете полначот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови. Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Овој уред може да го користат деца над 8 години како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор или се подучени за безбедно ракување со полначот и ги разбираат опасностите кои може да произлезат поради тоа.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на полначот.**

Опис на производот и моќноста

Употреба со соодветна намена

Батериската светилка е наменета за преносливо, просторно и временски ограничено осветлување во сув внатрешен и надворешен простор и не е погодна за вообичаено осветлување на простории.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на батериската светилка на графичката страница.

- 1 Глава на светилката
- 2 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 3 Приказ за наполнетоста на батеријата
- 4 Отвор за приклучокот за полнење
- 5 Мека дршка
- 6 Мултифункционален држач
- 7 Приклучок за полнење на полначот
- 8 Полнач

Технички податоци

Батериски светилки		Работно светло
Број на дел/артикл		3 603 J75 8..
Номинален напон	волти =	3,6
Времетраење на светлината, околу	ч	3,0
Температура при работа	°C	-10... +40
Температура при складирање	°C	-15... +50
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	G (Цилиндричен цевен навој)	150

Ве молиме внимавајте на бројот на производот на спецификационата плочка на Вашата батериска светилка. Трговските називи на поединечните батериски светилки може да варираат.

Одблесокот на осветлените објекти може да биде со лажна боја.

80 | Македонски**Полнач**

Број на дел/артикл		
- EU		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Напон на полнење на батеријата	волти=	5,0
Струја за полнење	мА	400
Дозволени граници на температура за полнење	°C	0 – 45
Време на полнење	ч	4,0
Број на батериски ќелии		1
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	G (Цилиндричен цевен навој)	66
Класа на заштита		□/II

Монтажа**Полнење на батеријата (види слика А)**

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Батериската светилка не може да се користи за време на процесот на полнење; таа не е дефектна доколку не функционира за време на процесот на полнење.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекилот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена со „Електронска заштита на ќелиите (ЕСР)“ од длабинско празнење. Доколку батеријата е испразнета, батериските светилки се исклучуваат со заштитен прекинувач.

► **По автоматското исклучување на батериската светилка, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.**

Батеријата може да се оштети.

Доколку приказот за наполнетост на батеријата за време на работата свети **3 црвено**, батеријата има помалку од 30 % од нејзиниот капацитет и треба да се наполни.

Приклучокот за полначот **7** ставете го во отворот **4** на страната на батериската светилка.

► **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.

Доколку батериската светилка е исклучена, процесот на полнење започнува, штом ќе го вклучите струјниот приклучок на полначот во сидната дозна.

Приказот за наполнетост на батеријата **3** го покажува напредокот на полнењето. За време на процесот на полнење, приказот **трепка зелено**. Доколку приказот за наполнетост на батеријата свети **3 непрекинато зелено** батеријата е целосно наполнета.

Доколку не го користите полначот, исклучете го, за да заштедите енергија.

Внимавајте на напомените за отстранување.

Употреба

Ставање во употреба

Вклучување/исклучување

За **вклучување** на батериската светилка, притиснете го нагоре прекинувачот за вклучување/исклучување **2** без притисок.

За **исклучување** на батериската светилка, притиснете го надолу прекинувачот за вклучување/исклучување **2** без притисок.

За да заштедите енергија, вклучувајте ја батериската светилка само доколку ја користите.

Совети при работењето

Можности за употреба (види слика В)

Со помош на склопливиот мултифункционален држач **6** батериската светилка може да има разновидна употреба.

- Закачете ја на клинец со испакнатината на мултифункционалниот држач.

82 | Македонски

- Со специјалниот држач за закачување закачете ја на горниот раб од крилото на вратата.
- Со лесно склопливиот мултифункционален држач, погодна е за поставување насекаде.

Вртење на главата на светилката

Во зависност од употребата, главата со светилката може да се врти **1** до 200°.

- Со нагоре насочена глава на светилката за осветлување на плафонот.
- Свртена за 90° за осветлување на просторијата.
- Со околу 45° навалена глава со светилката без одблесок на работното место, на пр. за осветлување на работната маса.

Одржување и сервис**Одржување и чистење**

Доколку батеријата не функционира повеќе, Ве молиме обратете се во овластената сервисна служба за Bosch електрични апарати.

Батериската светилка не мора да се одржува и не содржи делови, што треба да се менуваат или одржуваат.

Исчистете го пластичното стакло на батериската светилка со сува, мека крпа, за да избегнете оштетувања. Не користете средства за чистење или раствори.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

www.bosch-pt.com

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на батериската светилка одн. полначот.

Македонија

Д.Д.Електрис
 Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
 1000 Скопје
 Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
 Интернет: www.servis-bosch.mk
 Тел./факс: 02/ 246 76 10
 Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.
 При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Отстранување

Батериската светилка, батериите, полначот, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте батериската светилка, батериите и полначот во домашната канта за ѓубре!

Само за земји во рамки на ЕУ

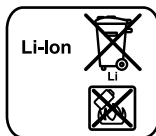
Според европската регулатива 2012/19/EU електричните уреди што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Батерии:

- **Вградената батерија смее да се извади само при отстранување на апаратот.** Со отворање на обвивката на кукиштето, батериската светилка може да се уништи.

Комплетно испразнете ги батериите. Отшрафете ги сите шрафови на кукиштето и отворете го поклопецот на кукиштето. Одвојте ги приклучоците на батеријата и извадете ја батеријата.

84 | Srpski

**Литиум-јонски:**

Ве молиме внимавајте на напомените во дел „Транспорт“, Страна 83.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Sigurnosna uputstva za akku-svetiljku



Čitajte **sva upozorenja i uputstva**. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

- ▶ **Radite sa akku-svetiljkom pažljivo.** Akku-svetiljka proizvodi jaku toplotu, koja može uticati na povećanu opasnost od požara i eksplozije.
- ▶ **Ne radite sa akumulatorskom svetiljkom u okolini ugroženoj eksplozijom.**
- ▶ **Ne pritiskajte posle automatskog isključivanja akumulatorsku svetiljku na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.
- ▶ **Ne usmeravajte svetlosni zrak na osoblje ili životinje i ne gledajte sami u svetlosni zrak čak ni sa većeg rastojanja.**
- ▶ **Koristite samo originalni Bosch pribor.**
- ▶ **Glavu svetiljke nemojte pokrivati dok akumulatorska svetiljka radi.** Glava svetiljke se tokom rada greje i može da uzrokuje opekotine ako bi se ova toplota akumulirala.

- **Akumulatorsku svetiljku nemojte koristiti u drumskom saobraćaju.** Akumulatorska svetiljka nije predviđena za osvetljenje u drumskom saobraćaju.



PAŽNJA! Ne gledajte duže vremena u svetlosni zrak.
Optično zračenje može biti štetno za Vaše oči.



Zaštitite Akku-svetiljku od toplote, na primer i od trajnog sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- **Kod pogrešne primene može tečnost da izađe iz akumulatora.** Izbegavajte kontakt sa njom. Pri slučajnom kontaktu isprati sa vodom. Ako bi tečnost došla u oči, pozovite dodatno i lekarsku pomoć. Tečnost akumulatora koja izlazi može uticati na kožne nadražaje ili opekotine.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- **Aku-bateriju puniti samo u uređajima za punjenje, koje preporučuje proizvođač.** Za uređaj za punjenje koji je pogodan za određenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara, ako se koristi sa drugim aku-baterijama.

Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje



Čitajte sva upozorenja i uputstva.
Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.



Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.
Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- **Puniti samo litijum-jonske akumulatorske baterije koje su ugrađene u Bosch proizvode.** Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.

86 | Srpski

- ▶ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ovaj punjače smeju da koriste deca starija od 8 godina, kao i lica sa ograničenim fizičkim, senzorskim ili duševnim sposobnostima ili sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako se nalaze pod nadzorom ili su upoznata sa bezbednim rukovanjem punjača i sa opasnostima koje su povezane sa time.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ▶ **Kontrolišite decu.** Time se obezbeđuje da se deca ne igraju sa uređajem za punjenje.
- ▶ **Čišćenje i održavanje punjača ne smeju da obavljaju deca bez kontrole odraslog lica.**

Opis proizvoda i rada

Upotreba koja odgovara svrsi

Svetlo akumulacione baterije je namenjeno za po mestu promenljivo, prostorno i vremenski ograničeno osvetljavanje u suvim unutrašnjim i spoljašnjim zonama, a nije namenjeno za opšte osvetljenje prostorija.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slike odnosi se na prikaz akumulatorske svetiljke na grafičkoj stranici.

- 1 Glava svetiljke
- 2 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 3 Akku-pokazivanje stanja punjenja
- 4 Utičnica za utikač punjenja
- 5 Meka drška
- 6 Multifunkcionalan ram
- 7 Utikač za punjenje uređaja za punjenje
- 8 Uredjaj za punjenje

Srpski | 87

Tehnički podaci

Akumulatorska svetiljka		WorkLight
Broj predmeta		3 603 J75 8..
Nominalni napon	V=	3,6
Trajanje gorenja, ca.	h	3,0
Radna temperatura	°C	- 10 ... + 40
Temperatura skladišta	°C	- 15 ... + 50
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	g	150
Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vaše akumulatorske svetiljke. Trgovačke oznake pojedinih akumulatorskih svetiljki mogu varirati.		
Reprodukcija boje osvetljenih objekata može da bude pogrešna.		

Uredjaj za punjenje

Broj predmeta		
- EU		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Napon za punjenje akumulatora	V=	5,0
Struja punjenja	mA	400
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 - 45
Vreme punjenja	h	4,0
Broj akumulatorskih ćelija		1
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Klasa zaštite		□/II

Montaža**Punjenje akumulatora (pogledajte sliku A)**

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, puniti akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Akku-svetiljka ne može da se koristi za vreme radnje punjenja, ona nije pokvarena, ako za vreme radnje punjenja ne funkcioniše.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

88 | Srpski

Li-jonski akumulator je zaštićen od dubokog pražnjenja preko „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri ispražnjenom akumulatoru se akumulatorska svetiljka isključuje preko zaštitne veze.

► **Ne pritiskajte posle automatskog isključivanja akumulatorsku svetiljku na prekidač za uključivanje-isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Ako kod puštanja u rad svetli pokazivač stanja punjenja akumulatora **3 crveno**, ima akumulator manje od 30 % kapaciteta i treba napuniti.

Utaknite utikač **7** uređaja za punjenje u priključnicu **4** na strani akumulatorske svetiljke.

► **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Kod isključene akumulatorske svetiljke počinje radnja punjenja čim se mrežni utikač uređaja za punjenje utakne u utičnicu.

Pokazivač stanja punjenja akumulatora **3** pokazuje napredovanje punjenja. Pri radnji punjenja **treperi** pokazivač **zeleno**. Ako pokazivač stanja punjenja akumulatora svetli **3 trajno zeleno**, akumulator je potpuno napunjen.

Kada ne koristite uređaj za punjenje, odvojte ga od strujne mreže, da bi štedeli energiju.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje djubreta.

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje-isključivanje

Za **uključivanje** akumulatorske svetiljke gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** bez pritiskanja uvis.

Za **isključivanje** akumulatorske svetiljke gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje **2** bez pritiskanja dole.

Da bi štedeli energiju, uključite akumulatorsku sijalicu samo kada je koristite.

Uputstva za rad

Mogućnosti upotrebe (pogledajte sliku B)

Sa pokretnim multifunkcionalnim kolonom **6** se akumulatorska svetiljka može mnogostruko koristiti.

- Sa zasvodjenim delom na multifunkcionalnom kolenu obesite na neki ekser.
- Sa specijalnim vešanjem obesite na gornju ivicu vrata.
- Sa lako sklopivim multifunkcionalnim kolonom pogodan svugde za postavljanje.

Okretanje glave svetiljke

Zavisno od upotrebe može se glava svetiljke isketati **1** do 200°.

- Kao plafonska svetiljka sa glavom svetiljke okrenutom uvis.
- Za 90° iskrenut sa svetlom u prostor.
- Sa ca. 45° nagnutom glavom svetiljke bez zasenjivanja radnog mesta, na primer osvetljavajući pisači sto.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

Ako akumulator više ne funkcioniše, obratite se jednom ovlašćenom servisu za Bosch-električne alate.

Akumulatorska svetiljka je bez održavanja i ne sadrži delove koji se moraju menjati ili održavati.

Čistite ploču od plastike akumulatorske svetiljke samo sa nekom suvom, mekom krpom, da bi izbegli oštećenja. Ne upotrebljavajte nikakva sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Navedite kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici akumulatorske svetiljke odnosno uređaja za punjenje.

90 | Srpski**Srpski**

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 2448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asbosch@EUnet.yu

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulator može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Uklanjanje djubreta

Akku-svetiljka, akumulatori, uređaj za punjenje, pribor i pakovanje treba da odvozite na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte Akku-svetiljku, Akku-baterije i uređaj za punjenje u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni uređaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EC ne moraju akumulatori/baterije u kvaru ili istrošeni odvojeno da se sakupljaju i odvoze na reciklažu koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Akku/baterije:

► **Integrirani akumulatori smeju samo da se odvezu.** Otvaranjem kućišta može akumulatorska svetiljka da se uništi.

Praznite kompletno akumulator. Odvrnite sve zavrtnje na kućištu i otvorite oblogu kućišta. Odvojite priključke na akumulatoru i izvadite napolje akumulator.

**Li-jonska:**

Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“, stranici 90.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Varnostna navodila za akumulatorske svetilke



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

- **Previdnost pri ravnanju z akumulatorsko svetilko.** Akumulatorska svetilka povzroči močno vročino, ki vodi do povečane nevarnosti za požar in eksplozijo.
- **Z akumulatorsko svetilko ne delajte v okolju, kjer je nevarnost eksplozije.**
- **Po avtomatskem izklopu akumulatorske svetilke ne smete ponovno pritisniti na vkopno/izklopno stikalo.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.
- **Svetlobnega žarka ne usmerjajte na osebe ali živali in sami ne gledajte v svetlobni žarek, tudi ne iz večje razdalje.**
- **Uporabite le originalni pribor podjetja Bosch.**
- **Glavo svetilke ne smete prekriti, medtem ko je akumulatorska svetilka vklopljena.** Glava svetilke se med delovanjem segreje in če vročina zastaja, lahko povzroči opekline.

92 | Slovensko

- **Akumulatorske svetilke ne smete uporabljati v cestnem prometu.** Akumulatorska svetilka ni atestirana za osvetljevanje v cestnem prometu.



POZOR! Ne glejte dalj časa v svetlobni žarek. Optično žarčenje je lahko škodljivo za vaše oči.



Zaščitite akumulatorsko svetilko pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo. Obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite kontakt z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi morate poleg tega poiskati zdravniško pomoč.** Izstopajoča tekočina akumulatorske baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- **Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, se lahko vžge, če ga boste uporabljali za polnjenje drugih vrst akumulatorjev.

Varnostna opozorila za polnilne naprave



Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.



Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije, ki so vgrajene v Boscheve izdelke. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.

- **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtičnik preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtičniki povečujejo nevarnost električnega udara.
- **To polnilno napravo lahko uporabljajo osebe, ki so starejše od 8 let in več ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem v primeru, da so pod nadzorom ali da so bili podučeni glede rokovanja s polnilno napravo in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njo.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- **Nadzorujte otroke.** S tem je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilno napravo.
- **Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati polnilne naprave brez nadzora.**

Opis in zmogljivost izdelka

Uporaba v skladu z namenom

Akumulatorska svetilka je primerna za prenosno, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje suhih notranjih in zunanjih območij in ni primerna za splošno razsvetljavo prostorov.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na prikaz akumulatorske svetilke na strani z grafiko.

- 1 Glava svetilke
- 2 Vklonno/izklonno stikalo
- 3 Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije
- 4 Puša za vtičnik polnilnika
- 5 Mehak ročaj
- 6 Multifunkcijski ročaj
- 7 Vtičnik v polnilniku
- 8 Polnilna naprava

94 | Slovensko

Tehnični podatki

Akumulatorska svetilka		WorkLight
Številka artikla		3 603 J75 8..
Nazivna napetost	V=	3,6
Trajanje svetlenja, pribl.	h	3,0
Delovna temperatura	°C	-10 ... +40
Temperatura skladiščenja	°C	-15 ... +50
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	g	150
Bodite pozorni na številko artikla na tipski ploščici Vaše akumulatorske svetilke. Trgovske oznake posameznih akumulatorskih svetilk so lahko drugačne.		
Barva osvetljenih predmetov je lahko popačena.		

Polnilnik

Številka artikla		
- EU		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Polnilna napetost akumulatorja	V=	5,0
Polnilni tok	mA	400
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 - 45
Čas polnjenja	h	4,0
Število akumulatorskih celic		1
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Zaščitni razred		□/II

Montaža**Polnjenje akumulatorske baterije (glejte sliko A)**

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Med postopkom polnjenja akumulatorske svetilke ne morete uporabljati. To pomeni, da ni okvarjena, če med postopkom polnjenja ne deluje.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Slovensko | 95

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi akumulatorsko svetilko.

► **Po avtomatskem izklopu akumulatorske svetilke ne smete ponovno pritisniti na vklopno/izklopno stikalo.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Če pri zagonu sveti prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije **3 rdeče**, ima akumulatorska baterija manj kot 30 % kapacitete in jo morate napolniti.

Vtaknite vtič **7** polnilne naprave v pušo oz. dozo **4**, ki se nahaja ob strani akumulatorske svetilke.

► **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Pri izklopljeni akumulatorski svetilki se postopek polnjenja prične takoj nato, ko omrežni vtič polnilne naprave vtaknete v vtičnico.

S prikazom napolnjenosti akumulatorske baterije **3** je razviden napredek pri polnjenju. Pri postopku polnjenja prikaz **utripa zeleno**. Če sveti prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije **3 trajno zeleno**, je akumulatorska baterija v celoti napolnjena.

Ko polnilne naprave ne boste uporabljali, jo ločite z omrežja, da bi tako privarčevali z energijo.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

Delovanje

Zagon

Vklop/izklop

Za **vklop** akumulatorske svetilke potisnite vklopno/izklopno stikalo **2** brez pritiska navzgor.

Za **izklop** akumulatorske svetilke potisnite vklopno/izklopno stikalo **2** brez pritiska navzdol.

Da bi privarčevali z energijo, vklopite akumulatorsko svetilko šele, ko jo boste uporabljali.

96 | Slovensko**Navodila za delo****Možnosti uporabe (glejte sliko B)**

S sklopljivim multifunkcijskim ročajem **6** je akumulatorska svetilka različno uporabljiva.

- Z izboklino na multifunkcijskem ročaju jo lahko obesite na žebelj.
- S specialno obeso jo lahko obesite na zgornji rob vrat.
- Razklopljen multifunkcijski ročaj je primeren za to, da ga lahko povsod postavite.

Zasuk glave svetilke

V skladu z uporabo, lahko glavo svetilke **1** nagnete od do 200°.

- Uporaba kot reflektor stropa z navzgor usmerjeno glavo svetilke.
- Za osvetlitev prostora jo lahko nagnete za 90°.
- Lahko neslepeče osvetli delovno mesto, npr. pisalno mizo, če glavo svetilke nagnete za 45°.

Vzdrževanje in servisiranje**Vzdrževanje in čiščenje**

Če akumulatorska baterija ne deluje, se prosimo obrnite na pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Akumulatorsko svetilko ni potrebno vzdrževati in ne vsebuje delov, ki bi se morali zamenjati ali vzdrževati.

Da bi preprečili poškodbe, očistite steklo iz umetne mase akumulatorske svetilke le s suho, mehko krpo. Ne uporabljajte čistil ali topil.

Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice akumulatorske svetilke oz. polnilne naprave.

Slovensko

Top Service d.o.o.
 Celovška 172
 1000 Ljubljana
 Tel.: (01) 519 4225
 Tel.: (01) 519 4205
 Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnjih pogojev transportira na cesti.

Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Odlaganje

Akumulatorsko svetilko, akumulatorske baterije, polnilno napravo, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Akumulatorske svetilke, akumulatorske baterije/baterije in polnilne naprave ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

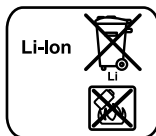
V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:

- **Integrirane akumulatorske baterije lahko odvezmete le v primeru, ko jih vržete v odpad.** Z odpiranjem ohišja lahko akumulatorsko svetilko poškodujete.

Kompletno izpraznite akumulatorsko baterijo. Odvijte vse vijake na ohišju in odprite obod ohišja. Snemite priključke na akumulatorski bateriji in jo vzemite ven.

98 | Hrvatski

**Li-Ion:**

Prosimo upoštevajte navodila v odstavku „Transport“, stran 97.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Upute za sigurnost za akumulatorske svjetiljke



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, po ar i/ili teške ozljede.

- **Postupajte pažljivo sa akumulatorskom svjetiljkom.** Akumulatorska svjetiljka jako se zagrijava, što može dovesti do pove ane opasnosti od požara i eksplozije.
- **Sa akumulatorskom svjetiljkom ne radite u prostorima ugroženim eksplozijom.**
- **Nakon automatskog isključivanja akumulatorske svjetiljke ne priti cite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.
- **Svjetlosne zrake ne usmjeravajte na ljude ili životinje i ne gledajte u svjetlosne zrake, niti sa veće udaljenosti.**
- **Koristite samo originalni Bosch pribor.**
- **Glavu svjetiljke ne pokrivajte dok akumulatorska svjetiljka radi.** Glava svjetiljke se tijekom rada zagrije i može prouzročiti opekline ako bi se ova toplina akumulirala.

- **Akumulatorsku svjetiljku ne koristite u cestovnom prometu.** Akumulatorska svjetiljka nije predviđena za osvjetljenje u cestovnom prometu.



PAŽNJA! Ne gledajte dugo u svjetlosnu zraku. Optičko zračenje može biti štetno za oči.



Akumulatorsku svjetiljku zaštitite od izvora topline, npr. i od stalnih sunčevih zraka, vatre, vode i vlage. Inače postoji opasnost od eksplozije.

- **U slučaju pogrešne primjene, iz aku-baterije može isteći tekućina.** Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. U slučaju kontakta isperite s vodom. Ako bi ova tekućina ušla u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć. Tekućina koja bi istekla iz aku-baterije, može prouzročiti nadražaje kože ili opekline.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare.** Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne putove.
- **Aku-baterije punite samo u punjačima koje je preporučio proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom aku-baterijom.

Upute za sigurnost za punjače



Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- **U Bosch proizvode punite samo ugrađene Li-ionske aku-baterije.** Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.

100 | Hrvatski

- **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Ovaj punjač smiju koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti ili manjkavog iskustva i znanja, ukoliko se nalaze pod nadzorom ili su upućena u sigurno rukovanje punjačem i sa s time povezanim opasnostima.** Inače postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- **Djecu držite pod nadzorom.** Na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s punjačem.
- **Čišćenje i održavanje punjača ne smiju izvoditi djeca bez nadzora odrasle osobe.**

Opis proizvoda i radova

Uporaba za određenu namjenu

Akumulatorska svjetiljka je predviđena za ručno, prostorno i vremenski ograničeno osvjetljavanje u suhim unutarnjim prostorima i na otvorenom područjima i nije prikladna za opće osvjetljavanje prostora.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova uređaja odnosi se na prikaz akumulatorske svjetiljke na stranici sa slikama.

- 1 Glava svjetiljke
- 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 3 Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
- 4 Utičnica za utikač punjenja
- 5 Meka površina zahvata
- 6 Višefunkcijski stremen
- 7 Utikač punjača
- 8 Punjač

Hrvatski | 101

Tehnički podaci

Akumulatorska svjetiljka		WorkLight
Kataloški br.		3 603 J75 8...
Nazivni napon	V=	3,6
Trajanje svjetla cca.	h	3,0
Radna temperatura	°C	- 10 ... + 40
Temperatura uskladištenja	°C	- 15 ... + 50

Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003 g 150

Molimo pridržavajte se kataloškog broja sa tipske pločice vaše akumulatorske svjetiljke. Trgovačke oznake pojedinih akumulatorskih svjetiljki mogu varirati.

Prikaz boja osvijetljenih objekata može biti nepravilan odn. drugačiji.

Punjač

Kataloški br.		
- EU		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Napon punjenja aku-baterije	V=	5,0
Struja punjenja	mA	400
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 - 45
Vrijeme punjenja	h	4,0
Broj aku-čelija		1
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Klasa zaštite		□/II

Montaža**Punjenje aku-baterije (vidjeti sliku A)**

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Akumulatorska svjetiljka ne može se koristiti tijekom procesa punjenja aku-baterije; to znači da nije neispravna ako tijekom procesa punjenja ne radi.

102 | Hrvatski

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćanja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kod ispražnjene aku-baterije akumulatorska svjetiljka će se isključiti preko zaštitnog sklopa.

► **Nakon automatskog isključivanja akumulatorske svjetiljke ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Ako se kod puštanja u rad upali **crveni** pokazivač **3** stanja napunjenosti aku-baterije, znači da aku-baterija posjeduje manje od 30 % kapaciteta i treba se napuniti.

Utikač za punjenje **7** utaknite u utičnicu **4**, sa strane akumulatorske svjetiljke.

► **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Kod isključene akumulatorske svjetiljke proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu.

Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **3** pokazuje napredovanje punjenja. Tijekom procesa punjenja **treperi zeleni** pokazivač. Ako bi pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije **3 stalno svijetlio kao zeleni**, znači da je aku-baterija potpuno napunjena.

Kada ne koristite punjač odspojite ga sa električne mreže u svrhu štednje električne energije.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

Rad

Puštanje u rad

Uključivanje/isključivanje

Za **uključivanje** akumulatorske svjetiljke, prekidač za uključivanje/isključivanje **2** bez pritiska pomaknite prema gore.

Za **isključivanje** akumulatorske svjetiljke, prekidač za uključivanje/isključivanje **2** bez pritiska pomaknite prema dolje.

Za štednju električne energije, aku-svjetiljku uključite samo ako ćete je koristiti.

Upute za rad

Mogućnosti primjene (vidjeti sliku B)

Akumulatorska svjetiljka je višestruko primjenjiva s preklopnim višefunkcijskim stremenom **6**.

- Sa izbočinom na višefunkcijskom stremenom objesiti na čavao.
- Sa specijalnim ovjesom objesiti na gornji rub oplata vrata.
- Sa malo otklopljenim višefunkcijskim stremenom prikladna je za postavljanje na svim mjestima.

Okretanje glave svjetiljke

Ovisno od slučaja primjene, glava svjetiljke **1** se može zakretati do 200°.

- Za radove na stropu, sa prema gore usmjerenom glavom svjetiljke.
- Za osvjetljenje prostorije, sa zaokretanjem za 90°.
- Sa cca. 45° nagnutom glavom svjetiljke bez zaslona, za osvjetljenje radnog mjesta npr. pisaoćeg stola.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

Ako aku-baterija nije više radno sposobna, molimo obratite se ovlaštenom servisu za Bosch električne alate.

Akumulatorska svjetiljka ne zahtjeva održavanje i ne sadrži dijelove koji se moraju zamijeniti ili održavati.

Plastičnu ploču akumulatorske svjetiljke čistite samo sa suhom mekom krpom, kako bi se izbjeglo njeno oštećenje. Za to ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

104 | Hrvatski

Kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova, molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice akumulatorske svjetiljke odnosno punjača.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Zbrinjavanje

Akumulatorsku svjetiljku, aku-baterije, punjač, pribor i ambalažu treba odnijeti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Akumulatorsku svjetiljku, aku-baterije/baterije i punjač ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema europskim smjernicama 2012/19/EU neuporabivi električni uređaji i prema europskim smjernicama 2006/66/EC neispravne ili istrošene aku-baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:

► **Ugrađene aku-baterije morate odnijeti na recikliranje.** Otvaranjem plašta kućišta možete uništiti akumulatorsku svjetiljku.

Potpuno ispraznite aku-bateriju. Odvijte sve vijke na kućištu i otvorite plašt kućišta. Odvojite priključke na aku-bateriji i izvadite aku-bateriju.

**Li-ion:**

Molimo pridržavajte se uputa u poglavlju „Transport“ na stranici 104.

Zadržavamo pravo na promjene.

Eesti

Ohutusnõuded

Ohutusnõuded akulampide kasutamisel



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

- ▶ **Akulambi käsitsemisel olge hoolikas.** Akulamp tekitab tugevat kuumust, mis põhjustab suure tulekahju- ja plahvatusohu.
- ▶ **Ärge kasutage akulampi plahvatusohtlikus keskkonnas.**
- ▶ **Pärast akulambi automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.
- ▶ **Ärge suunake valguskiirt inimeste ega loomade peale ja ärge vaadake ise valguskiire sisse ka mitte suurema vahemaa tagant.**
- ▶ **Kasutage üksnes Boschi originaaltarvikuid.**
- ▶ **Kui akulamp põleb, ärge katke lambi pead kinni.** Lambi pea soojeneb lambi põlemise ajal ning kogunev kuumus võib tekitada põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akulampi liikluses.** Akulamp ei ole ette nähtud valgustamiseks liikluses.



TÄHELEPANU! Ärge suunake oma pilku pikemaks ajaks valguskiire poole. Optiline kiirgus võib Teie silmi kahjustada.

106 | Eesti



Kaitske akulampi kuumuse, nt pideva päikesekiirguse eest, samuti tule, vee ja niiskuse eest. Esineb plahvatusoht.

- ▶ **Vale kasutuse puhul võib akust välja voolata akuvedelikku.** Vältige sellega kokkupuudet. Kui akuvedelikku peaks sattuma nahale, peske vastavat kohta veega. Kui akuvedelikku satub silma, pöörduge liiks arsti poole. Akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või söövitust.
- ▶ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aured võivad ärritada hingamisteid.
- ▶ **Laadige akut üksnes tootja poolt ette nähtud akulaadimiseadme-ga.** Ühte tüüpi akude jaoks sobiv akulaadimiseseade võib teist tüüpi akude laadimisel põhjustada põlengu ohtu.

Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel



Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökoht, tulekahju ja/või rasked vigastused.



Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte. Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Laadige üksnes Boschi toodetesse paigaldatud liitium-ioonakusid.** Akupinge peab vastama laadimiseseade laadimispingele. Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatusoht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik.** Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Alla 8 aastased lapsed ning inimesed, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme tööks vajalikud teadmised või kogemused, tohivad akulaadimiseseadet kasutada vaid juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud juhised akulaadimiseseade ohutuks käsitsemiseks ja kui nad saavad aru sellega seotud ohtudest.** Vastasel korral tekib asjatundmatust käsitsemisest tingitud kehavigastuste või varalise kahju oht.

- **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Seeläbi tagate, et lapsed ei hakka aku-laadijaga mängima.
- **Lapsed tohivad akulaadimisseadet hooldada ja puhastada vaid täiskasvanute järelevalve all.**

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Nõuetekohane kasutus

Akulamp on kuivades sise- ja välistingimustes ette nähtud konkreetse ruumiliselt piiratud ala valgustamiseks teatava kindlaksmääratud aja jooksul, akulambi asukohta ruumis saab muuta, akulamp ei sobi kasutamiseks ruumi üldvalgustina.

Seadme osad

Akulambi osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Lambi pea
- 2 Lüliti (sisse/välja)
- 3 Aku täituvusastme indikaator
- 4 Laadija pistiku pesa
- 5 Pehmendiga käepide
- 6 Multifunktsionaalne kate
- 7 Laadija laadimispistik
- 8 Akulaadimisseade

Tehnilised andmed

Akulamp	WorkLight	
Tootenumbr		3 603 J75 8..
Nimipinge	V=	3,6
Põlemisaeg ca	h	3,0
Töötemperatuur	°C	-10... +40
Hoiutemperatuur	°C	-15... +50
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	g	150
Pöörake palun tähelepanu akulambi andmesildil toodud tootenumbri. Akulampide kaubanduslik tähistus võib olla erinev.		
Valgustatud objektide värve võidakse tajuda moonutatult.		

108 | Eesti**Akulaadija**

Tootenumber		
- EU		2 609 004 820
- UK		2 609 004 822
Aku laadimispinge	V=	5,0
Laadimisvool	mA	400
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45
Laadimisaeg	h	4,0
Akuelementide arv		1
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	g	66
Kaitseaste		□/II

Montaaž**Aku laadimine (vt joonist A)**

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimiseadmes täiesti täis.

Akulampi ei ole võimalik laadimise ajal kasutada; asjaolu, et akulamp laadimise ajal ei tööta, ei muuda akulampi defektseks.

Li-ion-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ion-akut kaitseb täieliku tühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühjenenud aku korral lülitab kaitselülitid akulambi välja.

► **Pärast akulambi automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

Kui sisselülitamisel süttib aku täituvusastme indikaator **3 punase** tulega, on aku mahtuvus langenud alla 30 % ja akut tuleks laadida.

Asetage akulaadija laadimispistik **7** akulambi küljel olevasse pessa **4**.

► **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Väljalülitatud akulambi puhul algab laadimine kohe pärast akulaadija võrgupistiku ühendamist pistikupeessa.

Aku täituvusastme indikaator **3** näitab laadimise kulgu. Laadimisel **vilgub** indikaator **roheline tulega**. Kui aku täituvusastme indikaator **3 põleb pidevalt roheline tulega**, on aku täis laetud.

Kui te akulaadijat ei kasuta, ühendage see vooluvõrgust lahti, et säästa energiat.

Järgige kasutusressursi ammendanud seadmete käitlemise juhiseid.

Kasutamine

Kasutuselevõtt

Sisse-/väljalülitus

Akulambi **sisselülitamiseks** lükake akulambi lüliti (sisse/välja) **2** survet rakendamata üles.

Akulambi **väljalülitamiseks** lükake akulambi lüliti (sisse/välja) **2** survet rakendamata alla.

Energia säästmiseks lülitage akulamp sisse välja ainult siis, kui Te seda kasutate.

Tööjuhised

Kasutusvõimalused (vt joonist B)

Kokkupandav multifunktsionaalne tugi **6** teeb akulambi mitmekülgseks kasutatavaks.

- Multifunktsionaalsel toel olev ava võimaldab riputada lampi naela otsa.
- Spetsiaalne süvend lubab lampi riputada ukse ülaseri külge.
- Veidi lahti tõmmatud multifunktsionaalne tugi lubab asetada lampi kõikjale.

Lambi pea keeramine

Vastavalt kasutusotstarbele saab lambi pead keerata **1** kuni 200°.

- Üles suunatud peaga lamp valgustab lage.
- 90° keeratud peaga lamp valgustab ruumi.
- 45° keeratud peaga lamp valgustab töökohta, nt kirjutuslauda, ilma et pimestaks laua taga istujat.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

Kui aku enam ei tööta, pöörduge palun Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökotta.

Akulamp ei vaja hooldust ega sisalda osi, mida tuleb vahetada või hooldada.

Vigastuste vältimiseks puhastage akulambi plastist klaasi üksnes kuiva pehme lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Klienditeenindus ja müüjäjärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel esitage kindlasti akulambi või akulaadija andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 679 1122

Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Kasutuskõlbatuks muutunud seadmete käitlus

Akulampide, akude, akulaadijate, lisatarvikute ja pakendite puhul tuleb tagada keskkonnasäästlik ringlussevõtt.

Ärge visake akulampe, akusid/patareisid ja akulaadijaid olmejäätmete hulka!

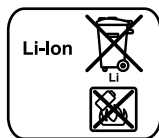
Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareisid:

► **Integreeritud akusid tohib maha võtta ainult käitlemiseks.** Korpuse kate avamine võib akulampi vigastada.

Laske akul täielikult tühjeneda. Keerake välja kõik korpuses olevad kruvid ja eemaldage korpuse kate. Lahutage aku kontaktid ja võtke aku välja.

**Li-ion:**

Järgige palun juhiseid punktis „Transport“, lk 110.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu**Drošības noteikumi****Drošības noteikumi akumulatora apgaismošanas lampām**

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

112 | Latviešu

- ▶ **Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar akumulatora apgaismošanas lampām.** Akumulatora apgaismošanas lampās veidojas liels siltuma daudzums, radot aizdegšanās un sprādziena briesmas.
 - ▶ **Nelietojiet akumulatora apgaismošanas lampu vietās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.**
 - ▶ **Pēc akumulatora apgaismošanas lampas automātiskas izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Pretējā gadījumā akumulators var tikt bojāts.
 - ▶ **Nevērsiet gaismas staru uz cilvēkiem vai dzīvniekiem un neskatieties gaismas starā pat no liela attāluma.**
 - ▶ **Izmantojiet vienīgi Bosch oriģinālos piederumus.**
 - ▶ **Nenosedziet apgaismojošo galvu laikā, kad akumulatora apgaismošanas lampa darbojas.** Lampas darbības laikā tās apgaismojošā galva silst un var izraisīt apdegumus, ja izdalītais siltums netiek aizvadīts un uzkrājas.
 - ▶ **Nelietojiet akumulatora apgaismošanas lampu, piedaloties ielu satiksmē.** Akumulatora apgaismošanas lampu nav atļauts lietot ielu satiksmes regulēšanai.
-  **UZMANĪBU!** Ilgstoši neskatieties gaismas starā. Optiskais starojums var būt kaitīgs acīm.
-  **Sargājiet akumulatora apgaismošanas lampu no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros, kā arī no uguns, ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta saskaršanos ar ādu. Ja šķidrums elektrolīts nejauši nonāk uz ādas, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar ūdeni un griezieties pie ārsta.** Šķidrums elektrolīts var izraisīt ādas kairinājumu vai pat apdegumus.
 - ▶ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
 - ▶ **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi uzlādes ierīcē, ko šim nolūkam ir ieteikusi ražotājfirma.** Uzlādes ierīce ir paredzēt tikai noteikta tipa akumulatoru uzlādei, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt aizdegšanos.

Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.



Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma. Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Izmantojiet uzlādes ierīci vienīgi Bosch izstrādājumos iebūvēto litiija-jonu akumulatoru uzlādei.** Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeļi un kontaktdakšu.** Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainot izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, ja lietošana notiek pieredzējušas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un ar tās lietošanu saistītajiem paaugstinātas bīstamības faktoriem.** Pretējā gadījumā pastāv savainojumu rašanās risks nepareizas apiešanās dēļ.
- ▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Bērni nedrīkst veikt uzlādes ierīces tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Pielietojums

Akumulatora apgaismošanas lampa ir paredzēta portatīva, telpā un laikā ierobežota apgaismojuma nodrošināšanai sausās vietās iekštelpās un ārpus tām, taču tā nav piemērota vispārējai telpu apgaismošanai.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem akumulatora apgaismošanas lampas attēlā, kas parādīts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Apgaismojošā galva
- 2 Ieslēdzējs
- 3 Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- 4 Līdzda uzlādes ierīces pievienošanai
- 5 Rokturis ar mīksto pārklājumu
- 6 Daudzfunkciju balsts
- 7 Uzlādes ierīces savienotājs
- 8 Uzlādes ierīce

Tehniskie parametri

Akumulatora apgaismošanas lampa		WorkLight
Izstrādājuma numurs		3 603 J75 8..
Nominālais spriegums	V=	3,6
Apgaismošanas ilgums, apt.	st.	3,0
Darba temperatūra	°C	-10 ... +40
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-15 ... +50
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	g	150
Lūdzam ņemt vērā izstrādājuma numuru, kas norādīts uz akumulatora apgaismošanas lampas marķējuma plāksnītes. Atsevišķām apgaismošanas lampām tirdzniecības apzīmējums var mainīties.		
Apgaismojamo objektu krāsu atdeve var būt izmainīta.		

Latviešu | 115

Uzlādes ierīce

Izstrādājuma numurs		
– EU		2 609 004 820
– UK		2 609 004 822
Akumulatora uzlādes spriegums	V=	5,0
Uzlādes strāva	mA	400
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45
Uzlādes ilgums	st.	4,0
Akumulatora elementu skaits		1
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	g	66
Elektroaizsardzības klase		□/II

Montāža**Akumulatora uzlādes ierīce (attēls A)**

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Akumulatora uzlādes laikā apgaismošanas lampa nefunkcionē; tas ir normāli un nenozīmē, ka apgaismošanas lampa ir bojāta.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaudoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija-jonu akumulators ir apgādāts ar elementu elektroniskās aizsardzības „Electronic Cell Protection (ECP)” ierīci, kas to pasargā no dziļās izlādes. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsargshēma automātiski izslēdz apgaismošanas lampu.

► **Pēc akumulatora apgaismošanas lampas automātiskas izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Pretējā gadījumā akumulators var tikt bojāts.

Ja pēc lampas ieslēgšanas akumulatora uzlādes pakāpes indikators **3** iedegas **sarkanā krāsā**, akumulatora uzlādes pakāpe ir mazāka par 30 % un to nepieciešams uzlādēt.

Pievienojiet uzlādes ierīces savienotāju **7** ligzdai **4** akumulatora apgaismošanas lampas sānos.

116 | Latviešu

► **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Ja akumulatora apgaismošanas lampa ir izslēgta, akumulatora uzlāde sākas, līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša tiek pievienota elektrotīkla kontaktligzdai.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikators **3** parāda uzlādes gaitu. Uzlādes laikā indikators **mirgo zaļā** krāsā. Ja akumulatora uzlādes pakāpes indikators **3 pastāvīgi deg zaļā krāsā**, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Ja uzlādes ierīce netiek lietota, atvienojiet to no elektrotīkla, lai taupītu enerģiju.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

Ieslēgšana un izslēgšana

Lai **ieslēgtu** akumulatora apgaismošanas lampu, pārvietojiet augšup ieslēdzēju **2**, to nospiežot.

Lai **izslēgtu** akumulatora apgaismošanas lampu, pārvietojiet lejup ieslēdzēju **2**, to nospiežot.

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet akumulatora apgaismošanas lampu tikai tad, kad tā tiek lietota.

Norādījumi darbam

Lietošanas iespējas (attēls B)

Atlokāms daudzfunkciju balsts **6** ļauj akumulatora apgaismošanas lampu lietot visdažādākajos veidos.

- Akumulatora apgaismošanas lampu var uzkarināt uz naglas, novietojot uz tās daudzfunkciju balsta ierobi.
- Akumulatora apgaismošanas lampu var uzkarināt uz durvju augšējās malas, novietojot uz tās daudzfunkciju balsta piekari.
- Nedaudz atlocītu universālo balstu var izmantot akumulatora apgaismošanas lampas atbalstīšanai, to novietojot.

Apgaismojošās galvas pagriešana

Atkarībā no pielietojuma, lampas apgaismojošo galvu **1** var pagriezt par leņķi līdz 200°.

- Lampu var izmantot griestu apgaismošanai, pagriežot tās apgaismojošo galvu augšup.
- Lampu var izmantot telpas apgaismošanai, pagriežot tās apgaismojošo galvu par 90°.
- Lampu var izmantot darba vietas, piemēram, rakstāmgalda neapžilbināšanai apgaismošanai, pagriežot tās apgaismojošo galvu aptuveni par 45°.

Apkalpošana un apkope**Apkalpošana un tīrīšana**

Ja akumulators ir nolietojies, nogādājiet to firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Akumulatora apgaismošanas lampai nav nepieciešama apkalpošana, un tā nesatur daļas, kam būtu vajadzīga apkalpošana vai kas būtu nomaināmas.

Lai izvairītos no bojājumiem, tīriet akumulatora apgaismošanas lampas plastmasas disku vienīgi ar sausu, mikstu audumu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekli vai šķīdinātāju.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to pieņemumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti uzrādīt desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz akumulatora apgaismošanas lampas vai uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

118 | Latviešu**Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA
 Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
 Dzelzavas ielā 120 S
 LV-1021 Rīga
 Tālr.: 67146262
 Telefakss: 67146263
 E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotā akumulatora apgaismošanas lampa, uzlādes ierīce, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietoto akumulatora apgaismošanas lampu, akumulatorus, baterijas un uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

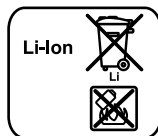
Tikai ES valstīm

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm, lietošanai nederīgās elektroiekārtas, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas

► **Iebūvētos akumulatorus drīkst izņemt vienīgi pirms elektroierīču utilizēšanas.** Atverot akumulatora apgaismošanas lampas korpusu, tā var tikt bojāta.

Pilnīgi izlādējiet akumulatoru. Izskrūvējiet visas skrūves no korpusa un atveriet korpusa segmentu. Apgrieziet akumulatora izvadus un izņemiet nolietoto akumulatoru.

**Litija-jonu akumulatori**

Lūdžiam ievērot sadaļā „Transportēšana” (lappuse 118) sniegtos norādījumus.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Saugos nuorodos dirbantiems su akumulatoriniais prožektoriais



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

- ▶ **Su akumulatoriniu prožektoriumi elkitės atsargiai.** Akumulatorinis prožektorius smarkiai įkaitina, todėl padidėja gaisro ir sprogo pavojus.
- ▶ **Nedirbkite su akumulatoriniu prožektoriumi sprogoje aplinkoje.**
- ▶ **Jei akumulatorinis prožektorius išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.
- ▶ **Nenukreipkite šviesos srauto į žmones ar gyvūnus ir patys – net ir iš toliau – nežiūrėkite į šviesos srautą.**
- ▶ **Naudokite tik originalią Bosch papildomą įrangą.**
- ▶ **Neuždenkite prožektoriaus galvutės, kai akumulatorinis prožektorius veikia.** Veikiančio prožektoriaus galvutė įkaista ir, susikaupus karščiui, gali nudeginti.

120 | Lietuviškai

- **Akumuliatorinio prožektoriaus nenaudokite kelių eisme.** Akumuliatorinis prožektorius nėra aprobuotas apšvietimui kelių eisme.



DĖMESIO! Nežiūrėkite ilgai į šviesos spindulį. Optinis spinduliavimas gali pakenkti jūsų akims.



Saugokite akumuliatorinį prožektorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Išskyla sprogimo pavojus.

- **Akumuliatorių netinkamai naudojant, iš jo gali ištekti skystis.** Venkite sąlyčio su skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, skalaukite vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Ištekęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą akumuliatorinį kroviklį.** Jei kroviklis, skirtas tam tikros rūšies akumuliatoriams krauti, naudojamas su kitokiais akumuliatoriais, išskyla gaisro pavojus.

Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.



Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- **Įkraukite tik Bosch gaminiuose įmontuotus ličio jonų akumuliatorius.** Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Priešingu atveju išskyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.

Lietuviškai | 121

- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- **Šiuo krovikliu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis bei dvasinėmis negaliomis, taip pat asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jei jie išmokomi saugiai naudotis krovikliu ir suvokia, su kokiais pavojais tai susiję.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- **Vaikams draudžiama kroviklį valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą, jei neprižiūri atsakingas suaugęs asmuo.**

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Prietaiso paskirtis

Akumuliatorinis prožektorius yra skirtas nestacionariam sausų patalpų ir lauko zonų apšvietimui, jis apšviečia tam tikrą ribotą plotą ir veikia ribotą laiką, todėl nėra skirtas bendrajam patalpų apšvietimui.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų prietaiso dalių numeriai atitinka akumuliatorinio prožektoriaus schemos numerius.

- 1 Prožektoriaus galvutė
- 2 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 3 Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
- 4 Kroviklio kištukinio kontakto lizdas
- 5 Minkšta rankenos danga
- 6 Universalus lankelis
- 7 Kroviklio kištukinis kontaktas
- 8 Kroviklis

122 | Lietuviškai

Techniniai duomenys

Akumulatorinis prožektorius „WorkLight“

Gaminio numeris		3 603 J75 8..
Nominalioji átampa	V=	3,6
Švietimo trukmė apie	val.	3,0
Darbinė temperatūra	°C	–10 ... +40
Sandėliavimo temperatūra	°C	–15 ... +50

Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“ g 150
 Prašome atkreipti dėmesį į jūsų akumulatorinio prožektoriaus firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių akumulatorinių prožektorių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Apšviestų objektų spalvos gali pakisti.

Kroviklis

Gaminio numeris		
– ES		2 609 004 820
– JK		2 609 004 822
Akumulatoriaus krovimo įtampa	V=	5,0
Krovimo srovė	mA	400
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Įkrovimo trukmė	val.	4,0
Akumulatoriaus celių skaičius		1
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	g	66
Apsaugos klasė		□/II

Montavimas

Akumulatoriaus įkrovimas (žr. pav. A)

Nuoroda: akumulatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumulatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Akumulatorinio prožektoriaus įkrovimo metu naudoti negalima; jis nėra sugedęs, jei įkrovimo proceso metu neveikia.

Lietuviškai | 123

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploataavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia akumuliatorinį prožektorių.

► **Jei akumuliatorinis prožektorius išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

Jei įjungiant akumuliatoriaus įkrovos indikatorius **3** užsidega **raudonai**, akumuliatoriaus įkrova mažesnė kaip 30 % ir jį reikia įkrauti.

Kroviklio kištukinį kontaktą **7** įstatykite į akumuliatoriniame prožektoriuje esantį kroviklio kištukinio kontakto lizdą **4**.

► **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampa skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Kai akumuliatorinis prožektorius išjungtas, įkrovimo procesas prasideda kroviklio tinklo kištuką įkišus į kištukinį lizdą.

Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius **3** informuoja apie vykstantį įkrovimo procesą. Vykstant įkrovimo procesui indikatorius **mirkasi žaliai**. Jei akumuliatoriaus įkrovos indikatorius **3 nuolat dega žaliai**, vadinasi akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Nenaudojamą kroviklį išjunkite iš elektros tinklo, kad tausotumėte energiją.

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl prietaiso ir akumuliatoriaus šalinimo.

Naudojimas

Parengimas naudoti

Įjungimas ir išjungimas

Norėdami akumuliatorinį prožektorių **įjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **2** nespausdami pastumkite aukštyn.

Norėdami akumuliatorinį prožektorių **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **2** nespausdami pastumkite žemyn.

124 | Lietuviškai

Kad tausotumėte energiją, nenaudojamą akumuliatorinį prožektorių išjunkite.

Darbo patarimai**Naudojimo galimybės (žr. pav. B)**

Su atlenkiamu universaliu lankeliu **6** akumuliatorinį prožektorių galima įvairiai naudoti.

- Už universalaus lankelio iškyšos pakabinti ant vinies.
- Su specialiu laikikliu pakabinti ant durų viršutinio krašto.
- Naudojantis lengvai atlenkiamu universaliu lankeliu galima bet kur pastatyti.

Prožektoriaus galvutės pasukimas

Priklausomai nuo naudojimo pobūdžio, prožektoriaus galvutę **1** galima pasukti iki 200° kampu.

- Galima naudoti kaip šviestuvą luboms apšviesti su į viršų nukreipta prožektoriaus galvute.
- Galima pasukti 90° kampu, kad šviestų į patalpą.
- Galima pasukti 45° kampu, kad prožektoriaus galvutė apšviestų darbo vietą, pvz., rašomąjį stalą, ir neakintų.

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

Jei akumuliatorius neveikia, prašome kreiptis į Bosch įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Akumuliatoriniam prožektoriumi techninės priežiūros nereikia, jame nėra dalių, kurias reikėtų keisti ar atlikti techninę priežiūrą.

Akumuliatorinio prožektoriaus plastiko stiklą, kad jo nepažeistumėte, valykite sausu, minkštu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

www.bosch-pt.com

Lietuviškai | 125

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ar užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti akumuliatorinio prožektoriaus ar kroviklio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
 Informacijos tarnyba: (037) 713350
 Įrankių remontas: (037) 713352
 Faksas: (037) 713354
 El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jeį siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Šalinimas

Akumuliatorinį prožektorį, akumuliatorius, kroviklį, papildomą įrangą ir pakuotes reikia ekologiškai utilizuoti.

Akumuliatorinio prožektoriaus, akumuliatorių bei baterijų ir kroviklio nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

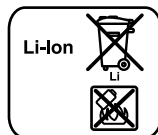
Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir pagal Europos direktyvą 2006/66/EB dėl baterijų ir akumuliatorių bei baterijų ir akumuliatorių atliekų, naudoti nebetinkami elektriniai prietaisai ir akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

126 | Lietuviškai**Akumulatoriai ir baterijos**

- **Integruotus akumulatorius leidžiama išimti tik tada, kai juos šalinate.** Atidarant korpuso dangtį gali būti sugadinamas akumulatorinis prožektorius.

Visiškai iškraukite akumulatorių. Išsukite visus korpuso varžtus ir atidarykite korpuso dangtį. Atjunkite akumulatoriaus jungtis ir išimkite akumulatorių.

**Ličio jonų:**

Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“, psl. 125 pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.